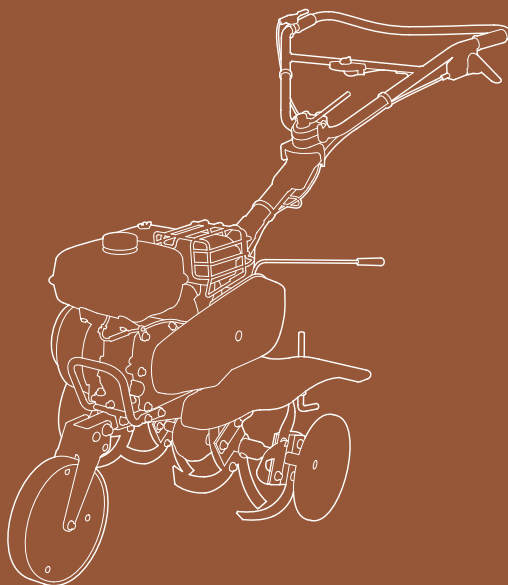




TILLER

FE500 • F501



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES
MANUALE DELL'UTENTE

Honda F501-FE500

MANUALE DELL'UTENTE



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Il marchio “e-SPEC” simbolizza le tecnologie responsabili applicate dalla Honda sui propri prodotti Power col desiderio di “conservare la natura per le generazioni a venire”.

La ringraziamo per aver acquistato una motozappa Honda.

Questo manuale contiene le istruzioni di uso e manutenzione delle motozappe F501 e FE500.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione sono basate sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili nel momento della stampa.

La Honda Motor Co., Ltd., si riserva il diritto di effettuare cambiamenti in qualsiasi momento senza preavviso e senza alcun obbligo da parte sua.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Questo manuale viene considerato parte integrante della motozappa e nel caso che essa venga rivenduta, il manuale deve essere rivenduto insieme alla motozappa.

Prestare particolare attenzione alle dichiarazioni precedute dalle parole seguenti:

⚠ATTENZIONE Indica la possibilità di gravi lesioni personali o di morte, quale risultato della non osservanza delle istruzioni date.

AVVERTENZA Indica la seria possibilità di ferite personali gravi o di morte nel caso non si seguano le istruzioni.

NOTA: Fornisce informazioni utili.

Se si verifica un problema, o se si hanno domande a proposito della motozappa, consultare un rivenditore autorizzato di motozappe Honda.

⚠ATTENZIONE
Questa motozappa Honda è progettata per delle prestazioni di sicurezza e di affidabilità quando viene usata secondo queste istruzioni. Leggere e capire questo manuale prima di usare la motozappa. In caso contrario, c'è pericolo di ferite o danni alla macchina.

- L'apparenza e la forma indicate sono parzialmente diverse da quelle della macchina reale.

INDICE

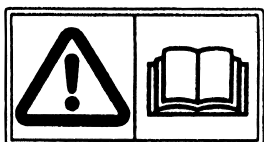
1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	3
2. POSIZIONE ETICHETTE SICUREZZA.....	8
Posizionamento del simbolo CE	10
3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI	12
4. CONTROLLO PRIMA DELL'USO	16
5. AVVIAMENTO DEL MOTORE	26
• Modifica del carburatore per funzionamento ad alta altitudine.....	29
6. FUNZIONAMENTO DELLA MOTOZAPPA.....	30
7. ARRESTO DEL MOTORE	39
8. MANUTENZIONE.....	41
9. TRASPORTO/RIMESSAGGIO	49
10. DIAGNOSTICA	51
11. DATI TECNICI.....	52
12. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda.....	54

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

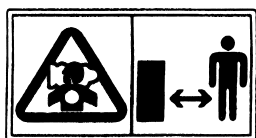
⚠ATTENZIONE

Per assicurare un uso sicuro -

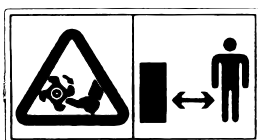
Per la sicurezza personale e per la sicurezza degli altri, prestare particolare attenzione alle precauzioni seguenti:



- I coltivatori Honda sono disegnati per funzionare in modo sicuro ed affidabile se utilizzati come indicato dalle istruzioni. Leggere e capire bene il manuale dell'utente prima di utilizzare il coltivatore. In caso contrario si potrebbero causare lesioni personali o danni alla macchina.



- Il gas di scarico contiene ossido di carbonio che è tossico. si raccomanda di evitare di far funzionare l'attrezzo per coltivare in un ambiente chiuso. Se questo fosse necessario, non mancare di provvedere perché la ventilazione dell'ambiente sia adeguata.



- I denti rotanti sono affilati e ruotano ad alta velocità. Un contatto accidentale può causare serie lesioni.
 - Tenere mani e piedi lontani dai denti mentre il motore sta girando.
 - Fermare il motore e disinnestare la frizione dei denti prima di eseguire l'ispezione o la manutenzione dei denti.
 - Scollegare il cappuccio della candela per evitare la possibilità di un avviamento accidentale. Indossare guanti pesanti per proteggere le mani dai denti quando si puliscono, si ispezionano o si sostituiscono i denti.

Responsabilità dell'operatore

- Mantenere la motozappa in buone condizioni di funzionamento. Se questa non viene mantenuta in condizioni ottimali c'è pericolo di gravi lesioni.
- Accertarsi sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente e che le targhette di avvertimento siano in posizione. Essi sono installati per la sicurezza dell'operatore.
- Accertarsi che i coperchi di sicurezza (coperchi dei rebbi, coperchio del ventilatore e coperchio dell'avviatore autoavvolgente) siano al loro posto.
- Imparare ad arrestare velocemente il motore e le lame in caso di emergenza. Capire l'uso di tutti i comandi.
- Tenere saldamente i manubri. Essi tendono ad alzarsi quando si ingrana la frizione.

▲ATTENZIONE

Per assicurare un uso sicuro -

Responsabilità dell'operatore

- Leggere attentamente il manuale di istruzioni. Acquisire una completa conoscenza dei comandi e dell'uso corretto della macchina per coltivare.
- Utilizzare la motozappa per lo scopo per il quale è stata creata, cioè per la coltivazione del terreno. Qualsiasi uso diverso potrebbe essere pericoloso o danneggiare l'apparecchio, per cui si raccomanda di non usarlo per la coltivazione di terreno contenente rocce, pietre, fili e altro materiale rigido.
- Non permettere che bambini o altre persone che non abbiano acquisito una buona conoscenza delle istruzioni contenute nel manuale usino la macchina per coltivare. Le leggi del luogo potrebbero limitare l'uso della macchina a operatori in base all'età.
- Prima dell'uso, controllare a vista che la macchina per coltivare per eventuali parti usurate, danneggiate o allentate. Se necessario, sostituire, in blocco, le parti danneggiate.
- Tenere bene a mente che, in caso di incidenti o danni, la responsabilità verso persone e beni e del proprietario della macchina o della persona che la sta utilizzando. In caso di utilizzo a noleggio, si raccomanda di informare all'uso della macchina direttamente la persona che deve utilizzarla.
- Quando il motore è in funzione, tenere mani e piedi lontani dai rebbi.
- Se si lascia usare la motozappa a chi non ne conosce bene il funzionamento c'è pericolo di ferite.
- Indossare scarpe robuste. Se si usa la motozappa a piedi nudi, con scarpe che lasciano le dita scoperte o con sandali, c'è pericolo di ferite.
- Vestirsi in modo accurato. Vestiti larghi potrebbero rimanere intrappolati nelle parti in movimento, aumentando il rischio di ferite.
- Stare sempre all'erta. Se si usa la motozappa quando si è stanchi o sotto l'influsso dell'alcol o di droghe c'è pericolo di lesioni gravi.
- Tenere le persone e gli animali lontani dall'area di lavoro.
- Accertarsi che la barra di trazione sia in posizione e regolata correttamente.
- Non cambiare impostazione del regolatore di giri del motore né superare la velocità massima prevista.
- Mettere in moto il motore osservando le istruzioni contenute in questo manuale, tenendo i piedi lontani dai rebbi.
- All'avviamento del motore, tenere i piedi lontani dai rebbi.
- Evitare di adoperare la macchina per coltivare di notte o quando il tempo è cattivo e la visibilità è scarsa per gli alti rischi di incidenti.
- Durante il lavoro, camminare, non correre.
- Se durante il lavoro c'è bisogno di muoversi all'indietro, fare molta attenzione a persone e ostacoli eventualmente alle spalle.
- Prima di trasportare o sollevare la macchina per coltivare, non mancare di spegnere il motore.

⚠ATTENZIONE

Per assicurare un uso sicuro -

Responsabilità dell'operatore

- Fermare il motore nei casi seguenti:
 - Tutte le volte che si deve lasciare la macchina per coltivare incustodita.
 - Prima di un rifornimento di carburante.
- Per fermare il motore, spostare la leva dell'acceleratore sulla posizione LOW, quindi impostare su OFF l'interruttore del motore. Se il motore è dotato di valvola del carburante, non mancare di impostarla su OFF.
- Assicurarsi che tutti i bulloni, idadi e le viti siano ben serrati in modo da mantenere condizioni di lavoro di sicurezza. Per la sicurezza dell'utilizzatore e garantirsi un alto rendimento della macchina è indispensabile provvedere alla manutenzione periodica.
- Non depositare la macchina per coltivare con carburante nel serbatoio all'interno di edifici in cui i vapori potrebbero raggiungere una fiamma non protetta, una sorgente di scintille o alta temperatura.
- Prima del rimessaggio in un luogo chiuso, lasciare che il motore si raffreddi.
- Per ridurre il rischio di incendio, conservare la macchina per conservare e, in particolare, il motore, la marmitta, la parte di contenimento carburante, esenti da erba, foglie e senza eccesso di grasso.
Non lasciare i contenitori di prodotti vegetali in un edificio o nelle vicinanze.
- Se il serbatoio del carburante deve essere scaricato, questa operazione deve essere eseguita all'esterno, quando il motore è freddo.
- Per la sicurezza, sostituire le parti danneggiate o usurate.

Sicurezza dei bambini

- Tenere i bambini in casa e sotto sorveglianza di adulti tutte le volte che nelle vicinanze si sta usando un apparecchio motorizzato per uso esterno. I bambini si muovono velocemente e sono attratti specialmente dalla motozappa e dall'attività di coltivazione.
- Mai pensare che i bambini rimangano dove li si sono visti l'ultima volta. Stare sempre attenti e spegnere il motore se ci sono dei bambini nei dintorni.
- Non si deve mai far usare la motozappa da un bambino, neppure sotto la supervisione di un adulto.

Pericolo di oggetti scagliati lontano

Gli oggetti colpiti dalle lame rotanti possono essere scagliati dalla motozappa con grande forza causando ferite serie.

- Prima di procedere col lavoro, togliere dall'area da zappare stecchi, pietre, fili di ferro, vetri, ecc. Zappare soltanto con la luce del giorno.
- Dopo che si è urtato un oggetto estraneo, ispezionare sempre la motozappa per riscontrare eventuali danni. Prima di continuare a usarla, riparare o sostituire qualsiasi parte danneggiata.
- Pezzi perduti da lame usurate o danneggiate possono causare ferite gravi. Controllare sempre le lame prima di usare la motozappa.

⚠ATTENZIONE

Per assicurare un uso sicuro -

Pericolo di incendi e di ustioni

La benzina è estremamente infiammabile e i suoi fumi sono esplosivi.

Fare sempre la massima attenzione trattando la benzina. Tenere la benzina fuori della portata dei bambini.

- Prima di avviare il motore, aggiungere carburante. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio del carburante e non aggiungere mai benzina mentre il motore è in funzione o quando il motore è caldo.
- Fare rifornimento di benzina in un'area ben ventilata e col motore spento.
- Fare il rifornimento di benzina solo all'esterno e non fumare quando si effettua il rifornimento di benzina o quando si maneggia il carburante.
- Lasciar raffreddare il motore prima di fare rifornimento di benzina. I vapori della benzina o la benzina versata potrebbero incendiarsi.
- Il motore e l'impianto di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento, e rimangono a lungo caldi dopo che si è spento il motore. Il contatto con le parti calde del motore può causare bruciature o infiammare alcuni materiali.
- Evitare di toccare il motore caldo o l'impianto di scarico.
- Lasciare raffreddare il motore prima di effettuare la manutenzione o il rimessaggio della motozappa.
- Serrare saldamente tutti i tappi dei serbatoi di carburante.
- Conservare il carburante in appositi contenitori.
- Se fuoriesce della benzina, non tentare di avviare il motore ma spostare la motozappa lontano dalla zona della fuoriuscita ed evitare di creare una fonte di combustione fino a quando non si sono dissipati i vapori di benzina.

⚠ATTENZIONE

Per assicurare un uso sicuro -

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

Lo scarico contiene ossido di carbonio velenoso, un gas senza colore e inodore. La sua respirazione può causare la perdita dei sensi ed anche la morte.

- Se si fa girare il motore in un ambiente chiuso, od anche parzialmente chiuso, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico. Per evitare l'accumulazione dei gas di scarico provvedere ad una ventilazione adeguata.
- Sostituire la marmitta difettosa.
- Non far funzionare il motore in uno spazio limitato dove gli scarichi di monossido di carbonio, molto nocivi, si raccolgono piuttosto che disperdersi.

Funzionamento sui pendii

- In caso di zappatura su pendii, riempire il serbatoio a metà onde evitare fuoriuscite di benzina.
- Zappare il pendio di traverso (ad intervalli regolari) e non su e giù.
- Fare molta attenzione cambiando direzione su un pendio.
- Non usare la motozappa su un pendio di oltre 10°.

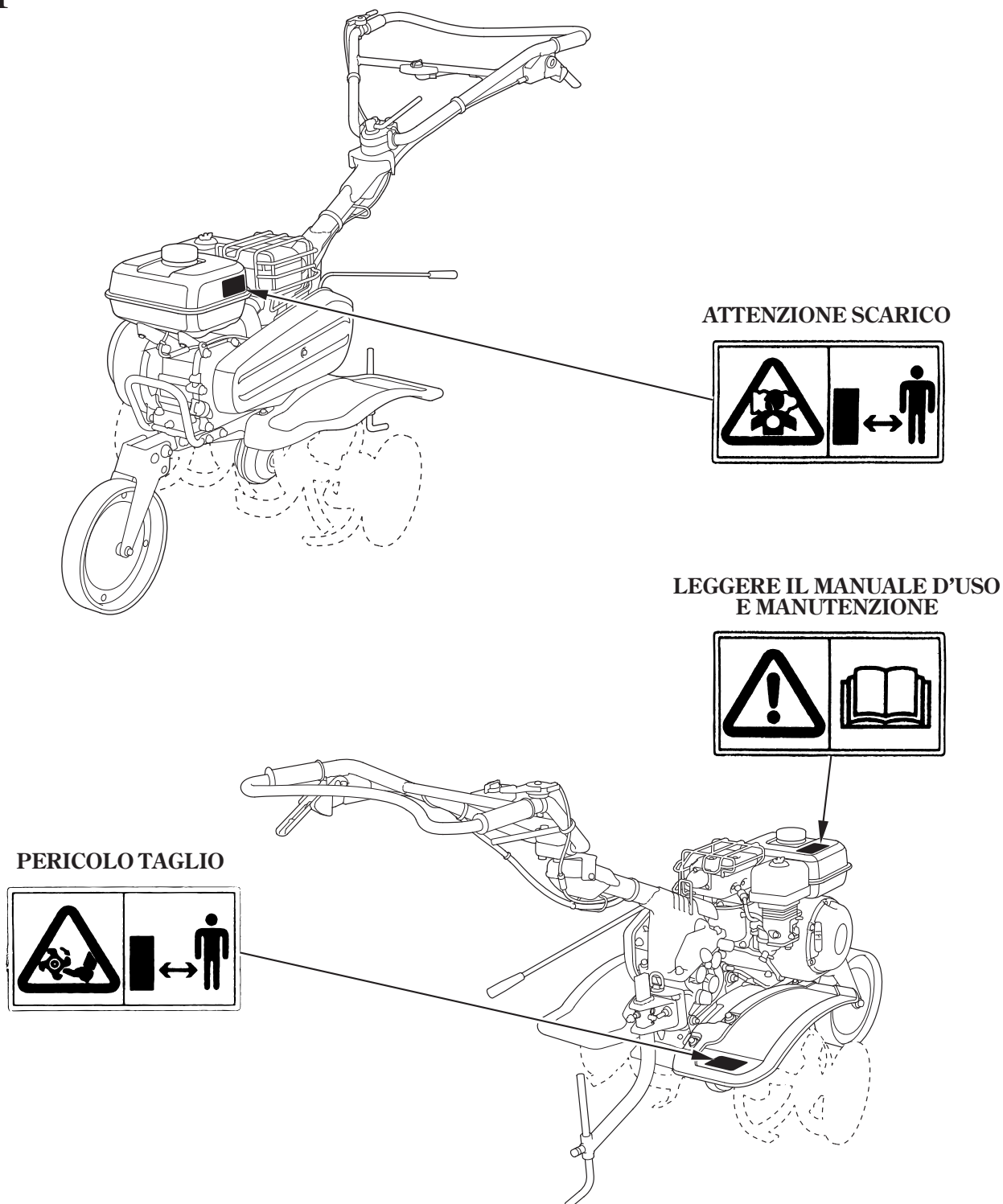
L'angolo massimo di inclinazione indicato è solo orientativo e deve essere determinato a seconda dell'attrezzo utilizzato. Prima di avviare il motore, accertarsi che il coltivatore non sia danneggiato ed in buone condizioni di manutenzione. Per la sicurezza propria e degli altri, prestare estrema attenzione quando si utilizza il coltivatore in salita o in discesa.

2. POSIZIONE ETICHETTE SICUREZZA

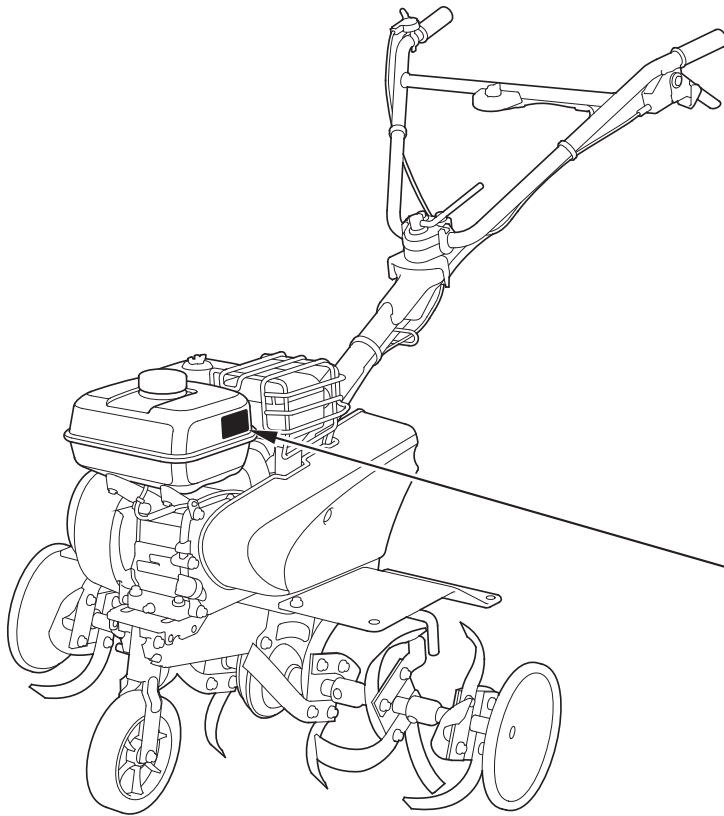
Queste etichette avvertono dei potenziali pericoli che possono provocare gravi ferite. Leggere attentamente le etichette e le note e le precauzioni di sicurezza riportate in questo manuale.

Se una etichetta venisse rimossa oppure se divenisse difficile da leggere, contattare il proprio rivenditore Honda per ottenerne una nuova.

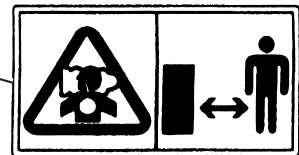
F501



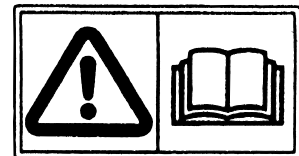
FE500



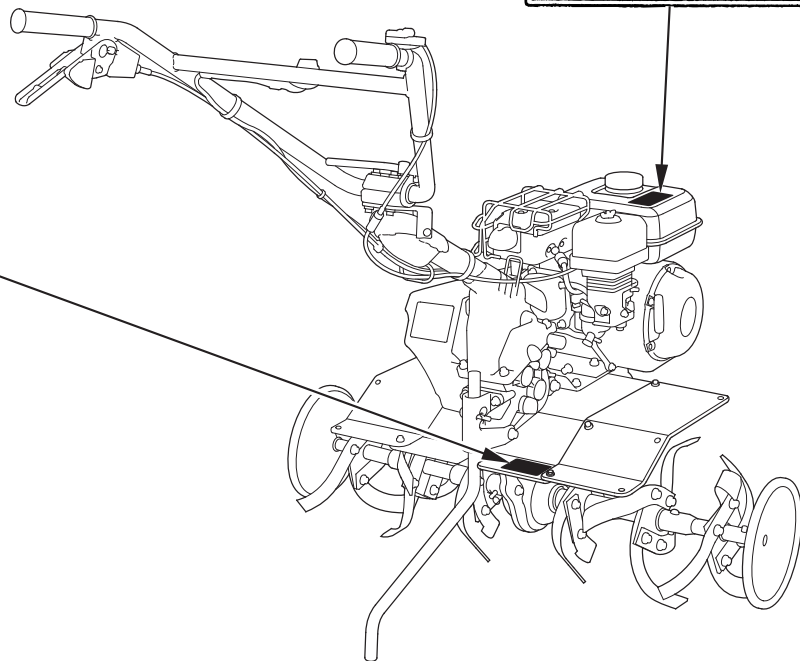
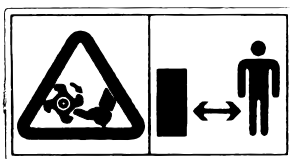
ATTENZIONE SCARICO



**LEGGERE IL MANUALE D'USO
E MANUTENZIONE**

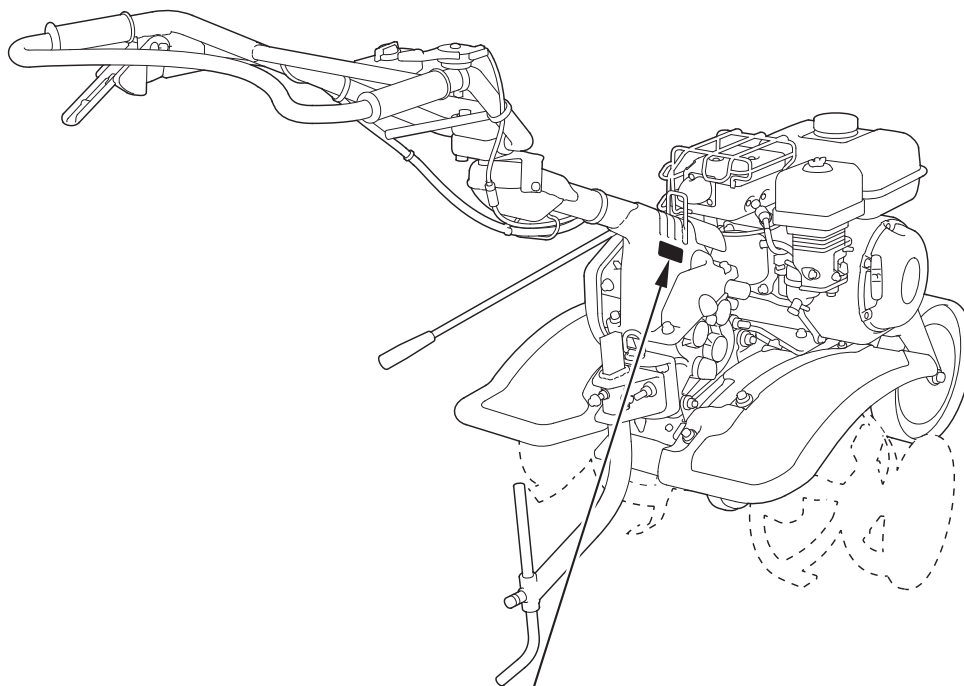


PERICOLO TAGLIO

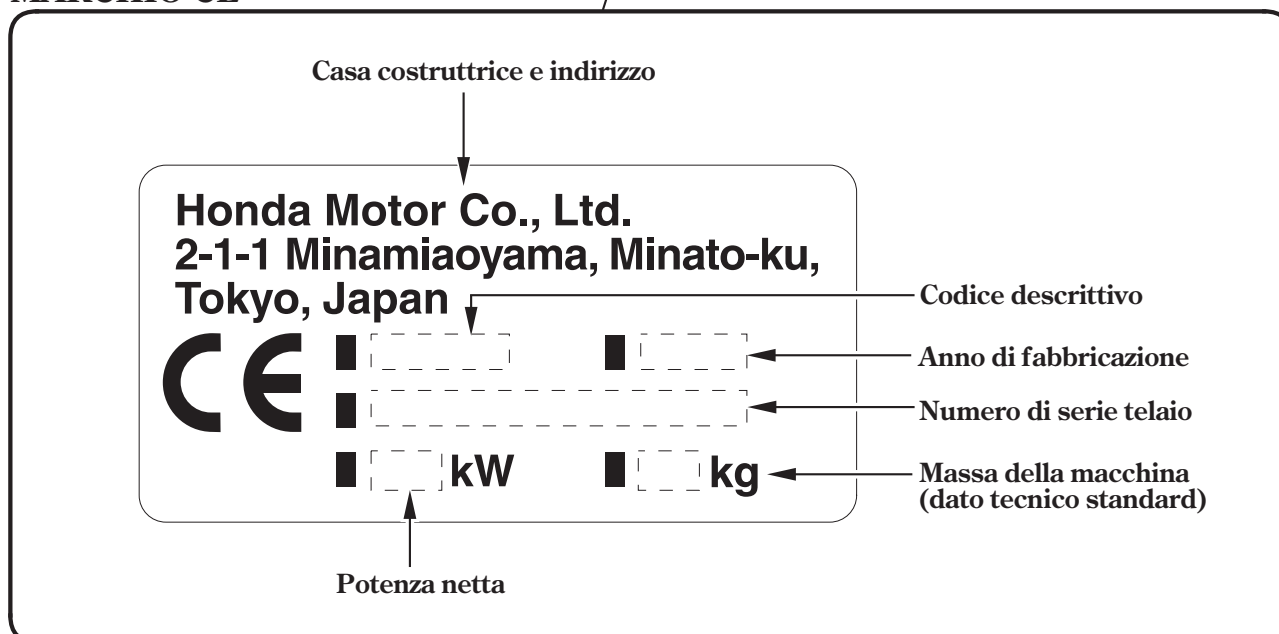


Posizionamento del simbolo CE

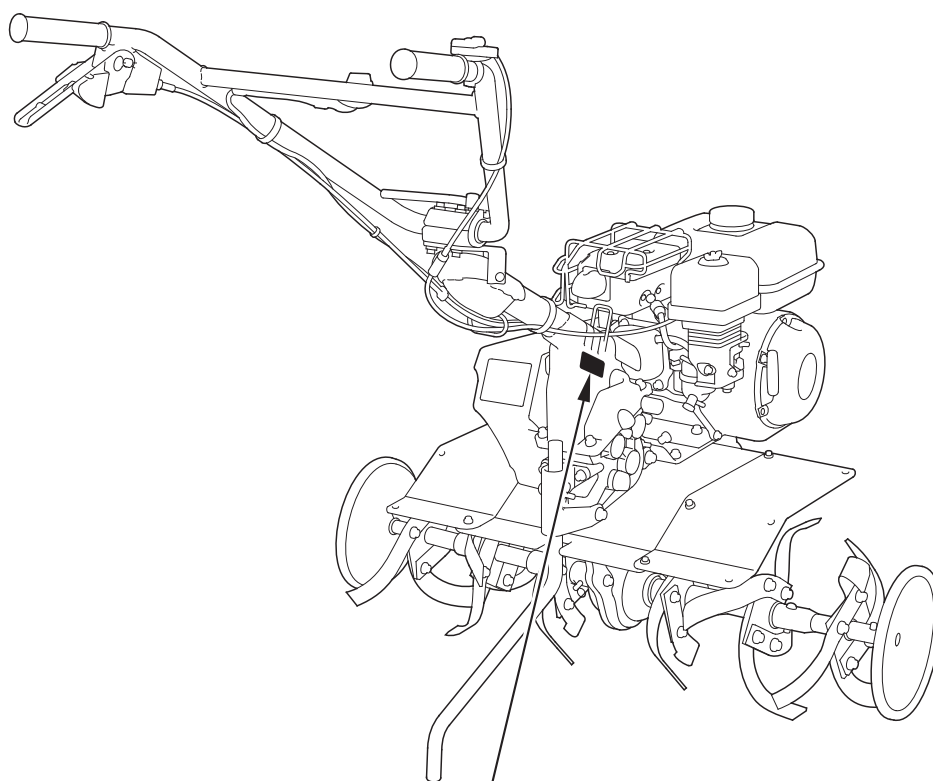
F501



MARCHIO CE



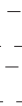
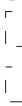
FE500



MARCHIO CE

Casa costruttrice e indirizzo

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku,
Tokyo, Japan



Codice descrittivo

Anno di fabbricazione

Numero di serie telaio

Massa della macchina
(dato tecnico standard)

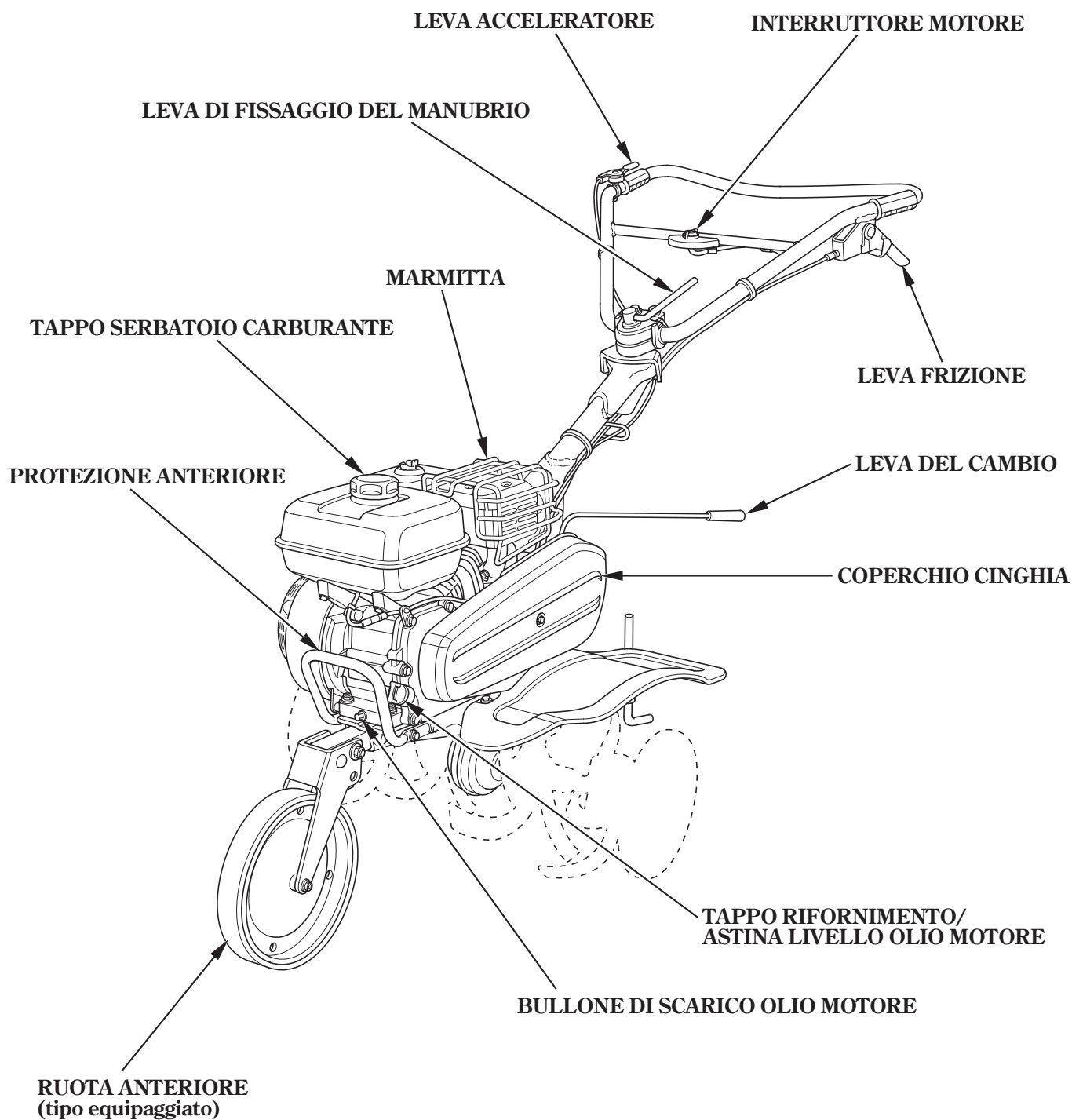
■ kW

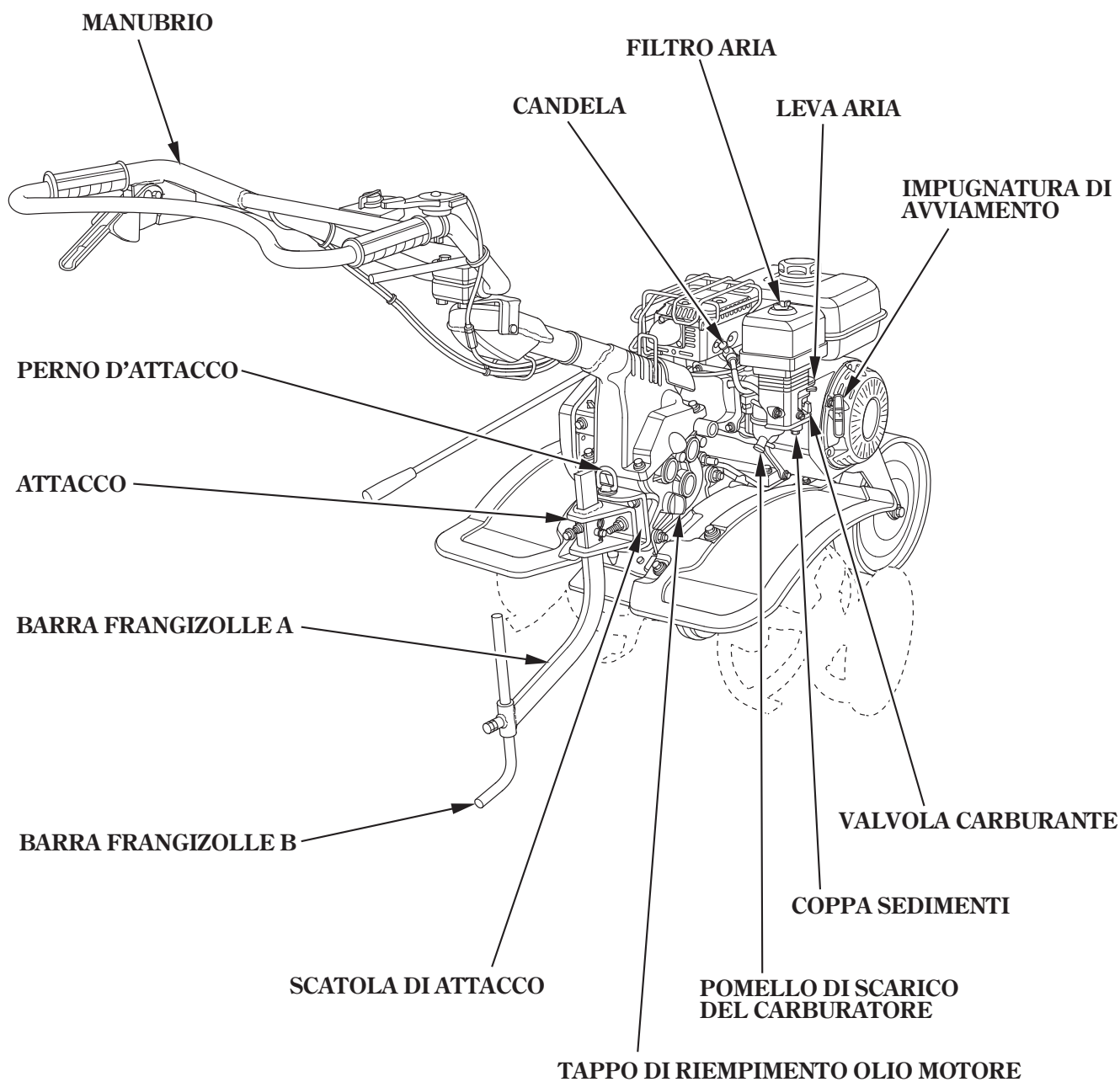
■ kg

Potenza netta

3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

F501

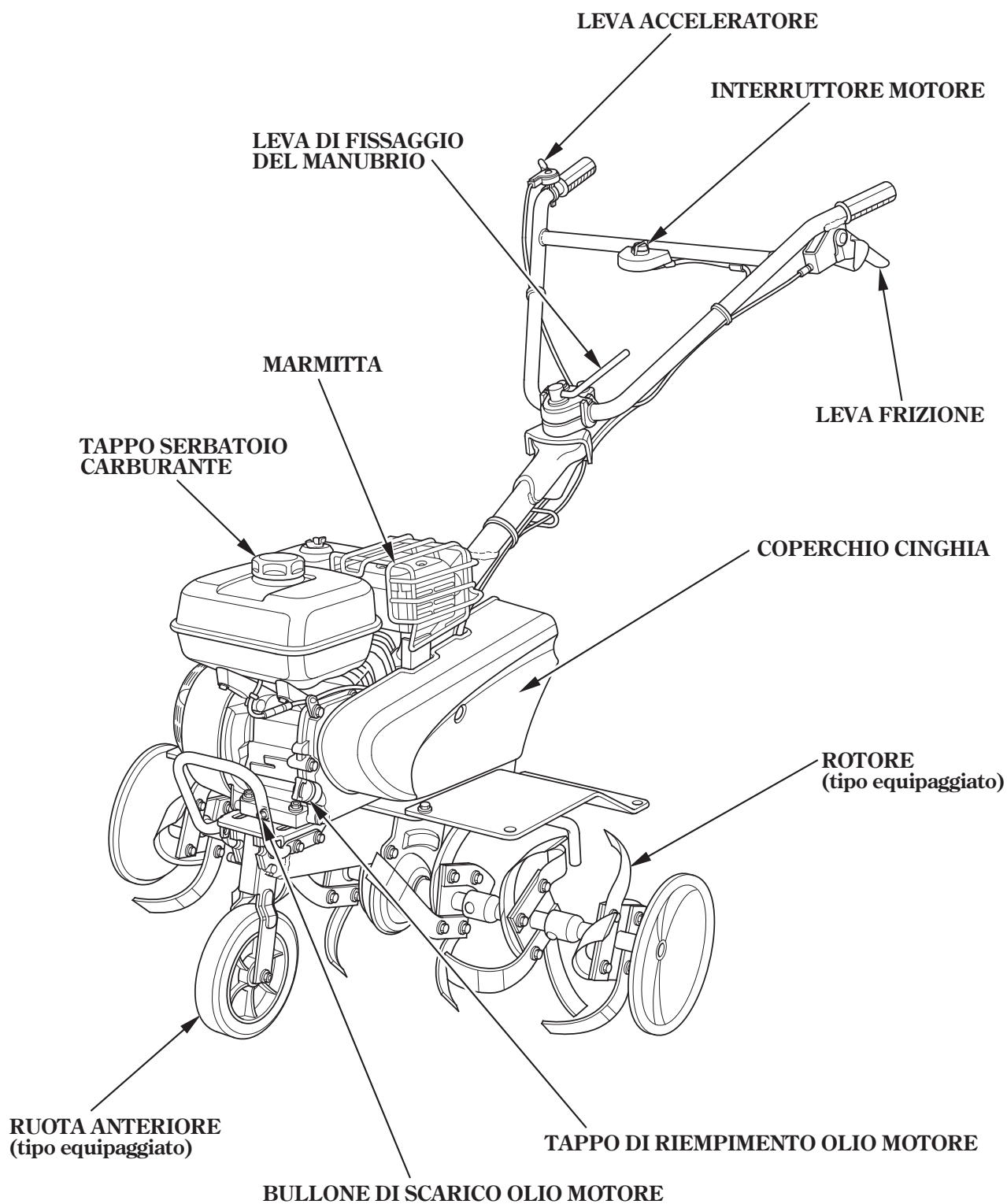


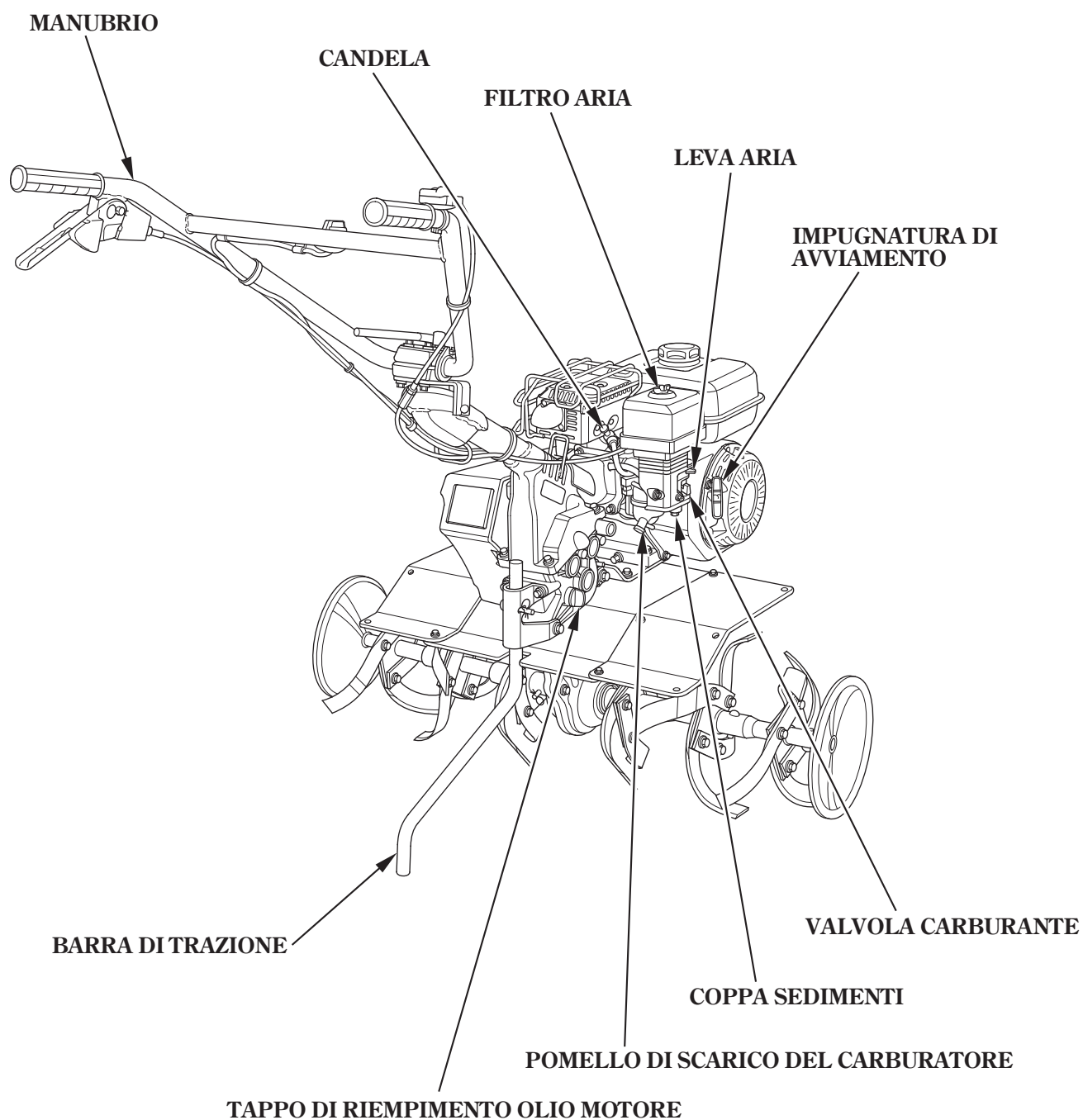


Registrare il numero di serie del telaio nello spazio sottostante. Questo numero sarà necessario per l'eventuale ordinazione di pezzi.

Numero di serie del telaio: _____

FE500





Registrare il numero di serie del telaio nello spazio sottostante. Questo numero sarà necessario per l'eventuale ordinazione di pezzi.

Numero di serie del telaio: _____

4. CONTROLLO PRIMA DELL'USO

⚠ATTENZIONE

Collocare la motozappa su una superficie solida e livellata e mantenere la motozappa (vale a dire i rebbi rotatori, la ruota anteriore (se in dotazione) e la barra di trazione (vedere pagina 17)) in piano. Arrestare il motore prima di incominciare la manutenzione della motozappa. Se si effettua la manutenzione della motozappa su una superficie instabile o senza arrestare il motore si rischiano lesioni personali e/o danni all'apparecchiatura.

L'ispezione e la manutenzione quotidiana della motozappa è essenziale per mantenerla in condizioni di funzionamento sicure e affidabili. Eseguire il seguente controllo prima dell'uso.

1. Esterno della motozappa

Ci sono perdite di carburante e di olio motore?

C'è del materiale infiammabile (polvere, paglia, ecc.) attorno al motore?

2. Funzione della leva di comando

La leva funziona regolarmente?

3. Fili e cavi

Ci sono lacerazioni o tagli nell'isolamento dei fili e dei cavi?

Ci sono fili o cavi schiacciati da pezzi circostanti?

4. Funzionamento del motore

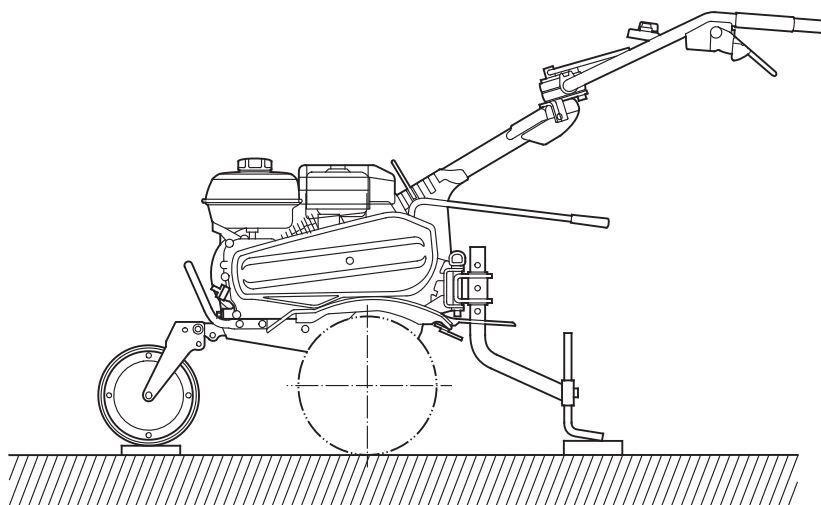
- Avviare il motore. Il motore produce rumori anomali? (vedere la procedura di avviamento da pagina 24 a 26).
- Il motore si arresta completamente azionando l'interruttore del motore? (vedere la procedura di arresto da pagina 37 a 38).
- Se si notano altre anomalie, rivolgersi immediatamente al concessionario Honda autorizzato.

5. Olio motore

AVVERTENZA

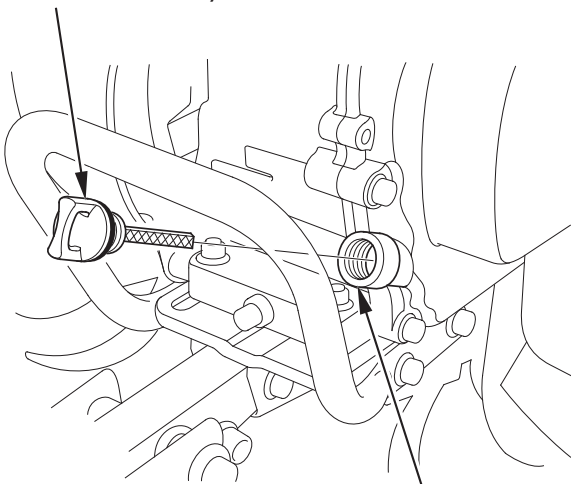
Se si fa funzionare il motore con olio insufficiente si possono provocare serie danni al motore.

1. Collocare la motozappa su una superficie livellata e mantenerla in piano collocando blocchetti di legno sotto la ruota anteriore (se in dotazione) e la barra di trazione come mostrato.



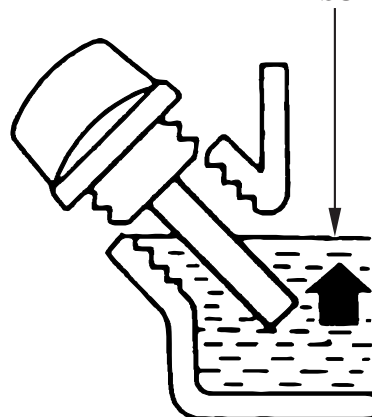
2. Rimuovere il tappo dell'olio e pulire l'astina indicatrice del livello.
3. Inserire l'astina di livello olio nel bocchettone di riempimento olio senza avvitare.

TAPPO RIFORNIMENTO/ASTINA LIVELLO OLIO



COLLO TRAVASO OLIO

LIMITE SUPERIORE



-
4. Se il livello è basso, aggiungere l'olio raccomandato fino al collo del bocchettone di riempimento.

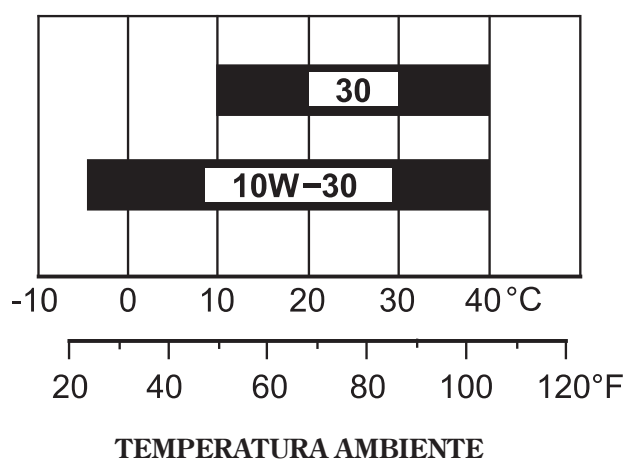
Olio consigliato

Usare olio per motori a 4 tempi che sia almeno conforme ai requisiti per la classificazione API SE o successive (o equivalenti). Verificare sempre l'etichetta API sul recipiente dell'olio per assicurarsi che contenga le lettere SE o delle classificazioni successive (o equivalenti).

AVVERTENZA

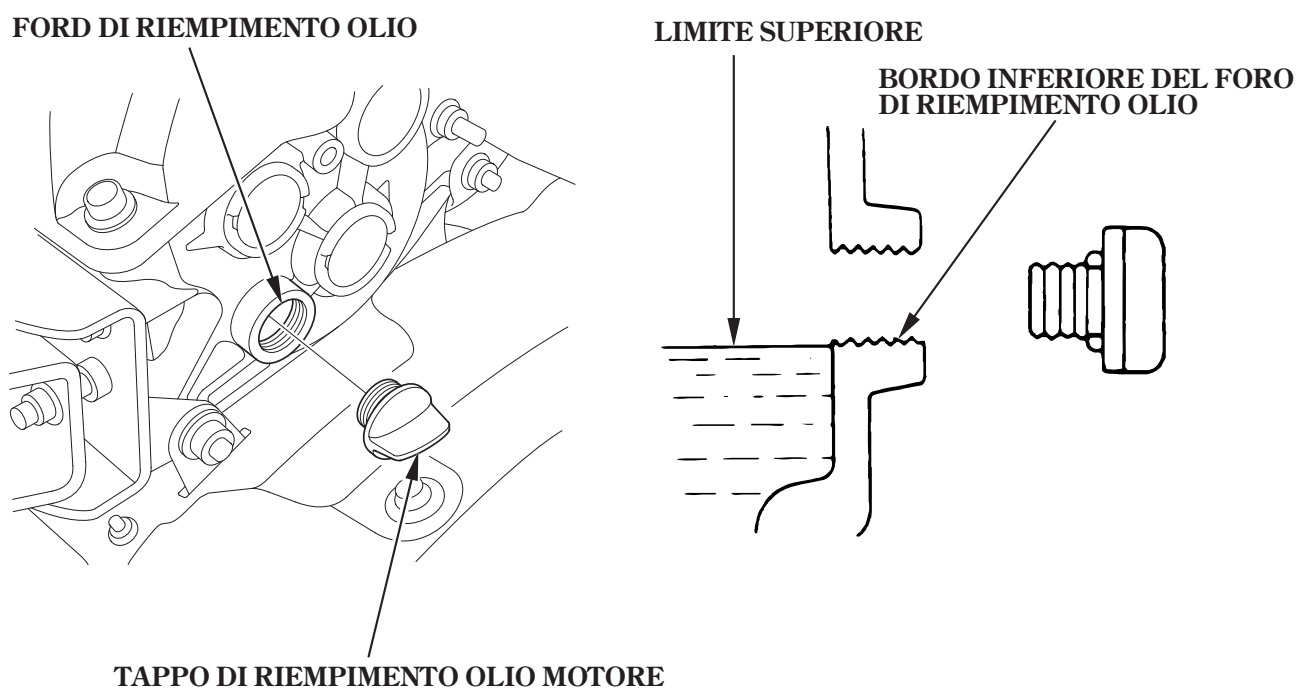
L'uso di olio non detergente o di olio per motori a 2 tempi abbrevia la durata del motore.

A livello generale si consiglia l'uso di SAE 10W-30. È possibile usare altre viscosità indicate nella tabella in basso quando la temperatura media della zona rientra nella gamma indicata.



6. Olio degli ingranaggi della trasmissione

Mettere la motozappa su una superficie piana e togliere il tappo di riempimento olio. L'olio deve essere a livello col bordo inferiore del foro di riempimento olio. Aggiungere olio motore di alta qualità se il livello è basso.



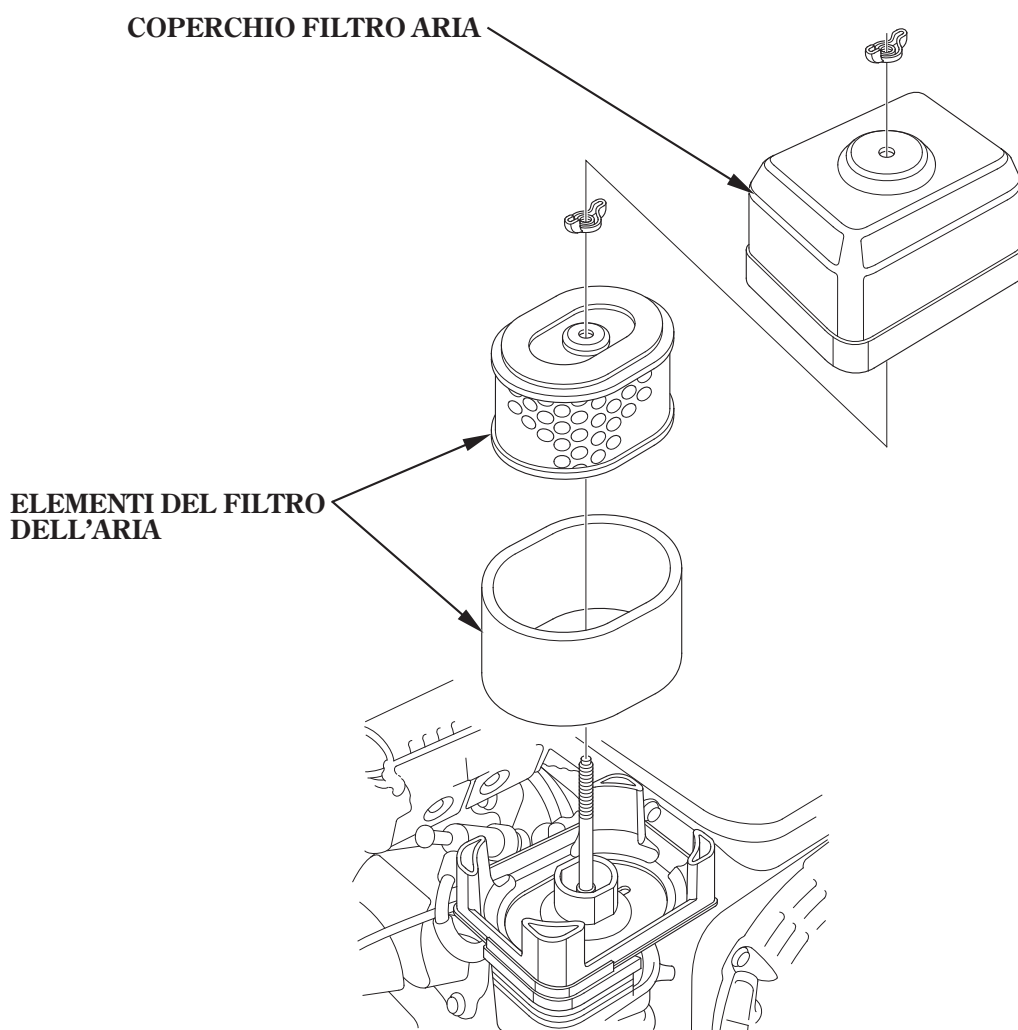
7. Filtro dell'aria

AVVERTENZA

Non azionare mai il motore senza filtro dell'aria. Si provocherebbe una rapida usura del motore.

Togliere il coperchio del filtro dell'aria.

Controllare che gli elementi filtranti non siano sporchi o ostruiti. Eventualmente pulire (vedere pagina 42).



8. Carburante

Controllare il livello del carburante e riempire il serbatoio se il livello del carburante è basso.

Usare benzina per autotrazione senza piombo con un numero di ottano (Research) di almeno 91 (un cosiddetto “pump octane number” di almeno 86).

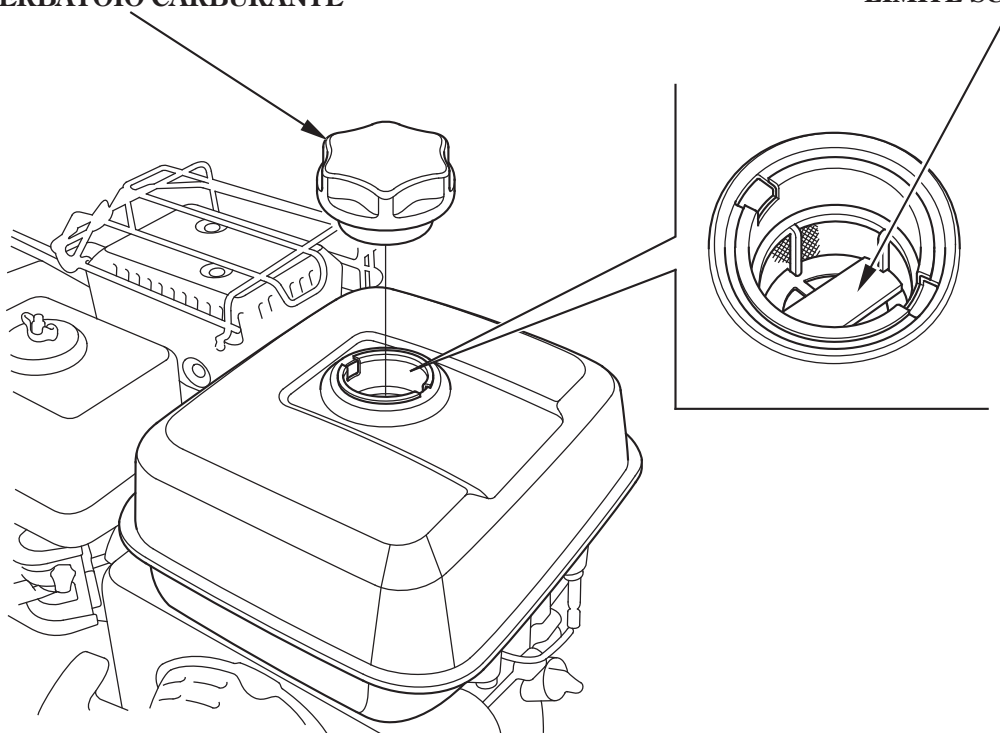
Assolutamente non usare miscela di olio e benzina, o benzina sporca. Evitare che fango, polvere o acqua finiscano nel serbatoio del carburante.

▲ATTENZIONE

- La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.
- Fare rifornimento in un luogo ben ventilato e col motore spento. Non fumare e tenere fiamme e scintille lontane da dove si fa rifornimento o si tiene la benzina.
- Non riempire troppo il serbatoio del carburante (non ci deve essere carburante nel bocchettone di rabbocco). Dopo avere eseguito il rifornimento, accertarsi che il tappo del serbatoio sia chiuso correttamente e saldamente.
- Fare attenzione a non versare benzina durante il rifornimento. La benzina versata o i suoi vapori potrebbero incendiarsi. Se si versa della benzina, accertarsi che l'area sia asciutta prima di accendere il motore.
- Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare di respirare il vapore. **TENERE FUORI DELLA PORTATA DEI BAMBINI.**

TAPPO SERBATOIO CARBURANTE

LIMITE SUPERIORE



NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nel peggiore dei casi la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (carburatore ostruito, valvola bloccata).

Tali danni provocati da carburante deteriorato non sono coperti dalla garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le seguenti raccomandazioni:

- Usare soltanto la benzina specificata (vedere pagina 21).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, mantenere la benzina in un recipiente certificato per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante ed il carburatore (vedere pagina 47).

Benzina contenente alcol

Se si decide di utilizzare una benzina contenente alcol (gasohol), accertarsi che i relativi ottani siano almeno al livello raccomandato da Honda. Esistono due tipi di "gasohol": Uno contenente etanolo e l'altro contenente metanolo.

Non utilizzare gasohol contenente più del 10 % di etanolo. Non utilizzare benzina contenente metanolo (metile o alcol metilico) che non contenga anche consolventi e inibitori della corrosione per il metanolo.

Non utilizzare mai benzina contenente più del 5 % di metanolo, anche se è dotata di consolventi e di inibitori della corrosione.

NOTA:

- I danni al sistema di carburazione o i problemi di prestazione del motore causati dall'uso di benzina contenente alcol non sono coperti dalla garanzia.

Honda non può approvare l'uso di benzina contenente metanolo, poiché l'evidenza della sua idoneità non è ancora completa.

- Prima di acquistare benzina da una stazione di servizio non familiare, determinare se la benzina contiene alcol; in caso affermativo, scoprire la percentuale e il tipo di alcol usato.

Se si nota qualche sintomo di funzionamento non desiderabile mentre si usa benzina contenente alcol, o benzina che si pensa contenga alcol, passare a un tipo di benzina che si è sicuri non contenga alcol.

9. Attrezzi ed accessori

Per installare un attrezzo o un accessorio sul coltivatore, seguire le istruzioni ad essi allegate. Se si incontrassero dei problemi nell'installazione dell'attrezzo o dell'accessorio, consultare il proprio rivenditore Honda.

10. Funzionamento della leva della frizione (controllo e pulizia)

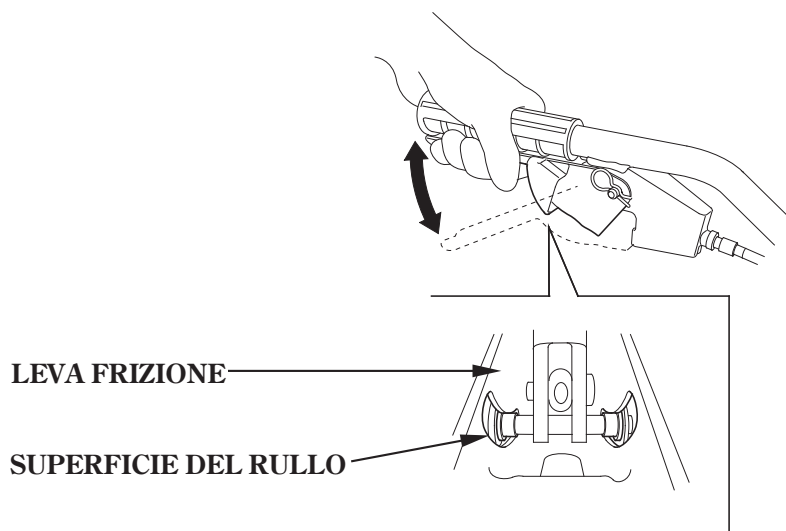
- Controllare che la leva della frizione funzioni regolarmente.
- Controllare che non ci siano corpi estranei (sabbia, terra, sterpi, ecc.) sulla superficie del rullo.

Se il rullo della leva della frizione non si muove regolarmente o è sporco, pulire la leva della frizione e il rullo (vedere a pagina 25).

NOTA:

Non applicare olio o liquido detergente al rullo della leva della frizione.

L'olio o il liquido detergente attireranno sporcizia e corpi estranei.

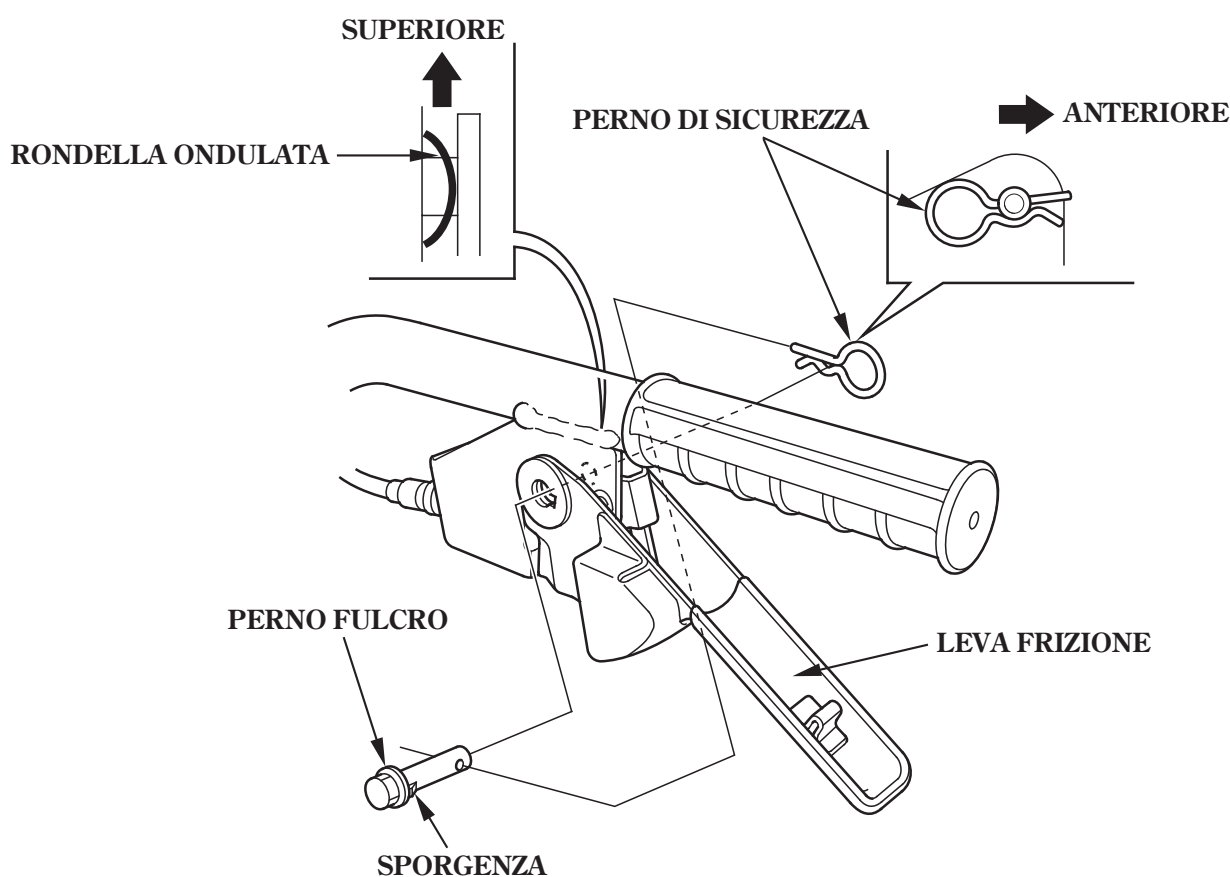


Per pulire il rullo della leva della frizione, smontare la leva della frizione (vedere a pagina 25).

NOTA:

Fare attenzione alla rondella ondulata che si stacca quando si smonta la leva della frizione. La rondella ondulata è posta tra la leva della frizione e l'attacco del supporto della leva della frizione.

1. Togliere il perno di sicurezza dal perno fulcro della leva.
2. Tenendo ferma la leva della frizione, estrarre il perno fulcro della leva.
Separare la leva della frizione e la rondella ondulata.
3. Eliminare la sporcizia e rimuovere i corpi estranei.
Pulire la superficie del rullo della leva della frizione strofinandola.
4. Posizionare la direzione interna e della parte superiore della rondella ondulata come mostrato nell'illustrazione.
Con la rondella ondulata in tale posizione, fissare la leva della frizione e inserire il perno fulcro della leva.
5. Allineare la sporgenza del perno fulcro della leva alla scanalatura sul lato del foro della leva della frizione e quindi posizionare il perno di sicurezza come mostrato nell'illustrazione.



6. Controllare che la leva della frizione funzioni regolarmente.
Se la leva della frizione non funziona regolarmente, rivolgersi al concessionario o all'officina di servizio per gli interventi del caso.

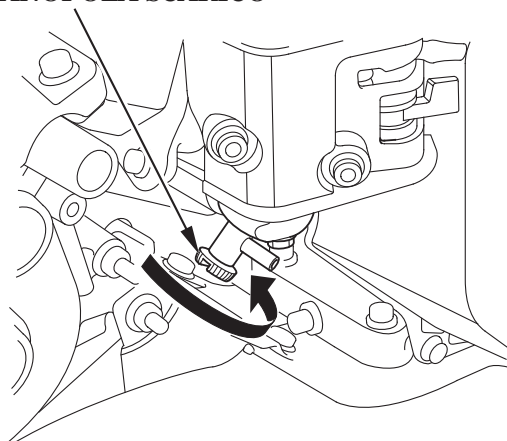
5. AVVIAMENTO DEL MOTORE

AVVERTENZA

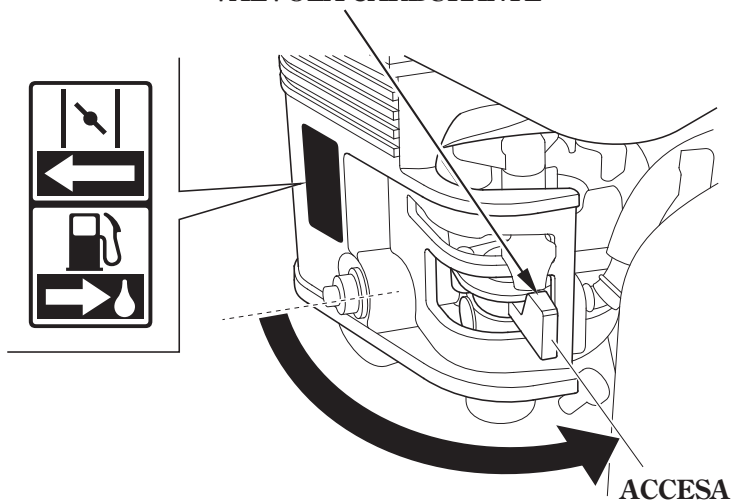
Accertarsi che la frizione sia disinnestata e che la leva del cambio (tranne FE500) sia in folle per evitare movimenti improvvisi e incontrollati all'avviamento del motore. La frizione si innesta tirando la leva relativa e si disinnesta rilasciando la leva.

1. Portare la valvola del carburante su ON.
Controllare che il pomello di scarico non sia duro.

MANOPOLA SCARICO



VALVOLA CARBURANTE

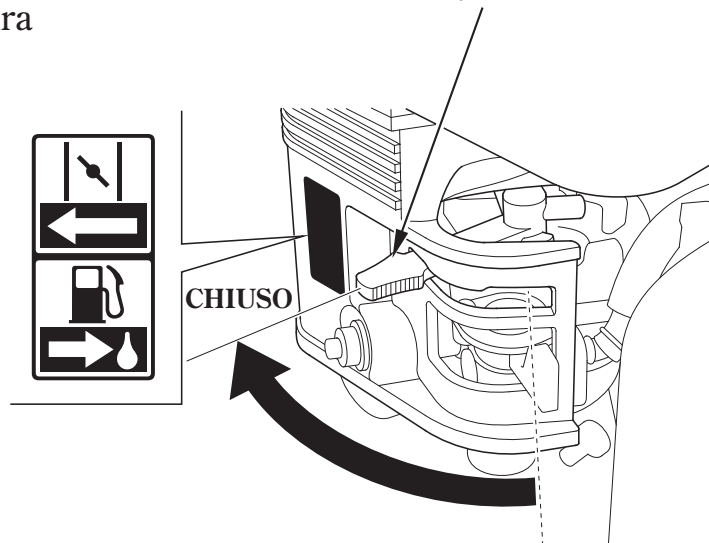


2. Chiudere la leva dell'aria.

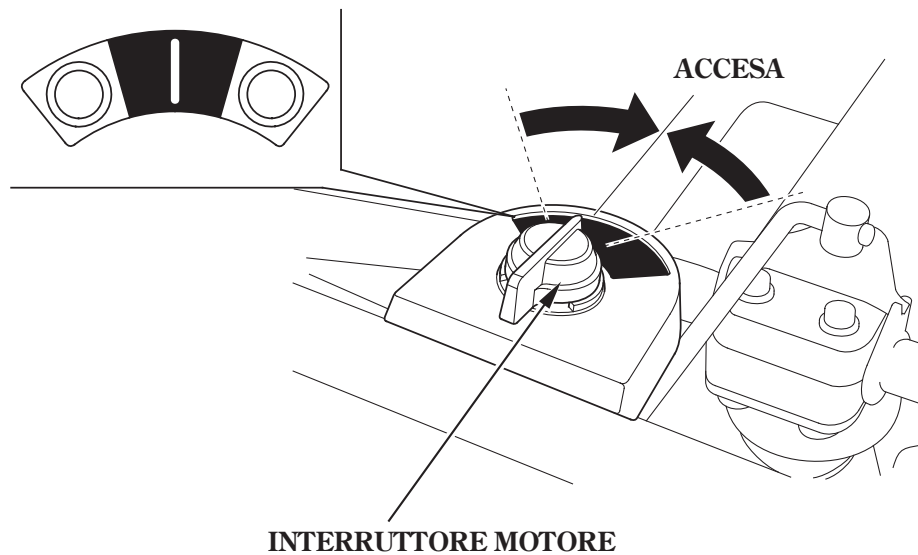
NOTA:

Non utilizzare la valvola dell'aria se il motore è caldo o se la temperatura dell'aria è elevata.

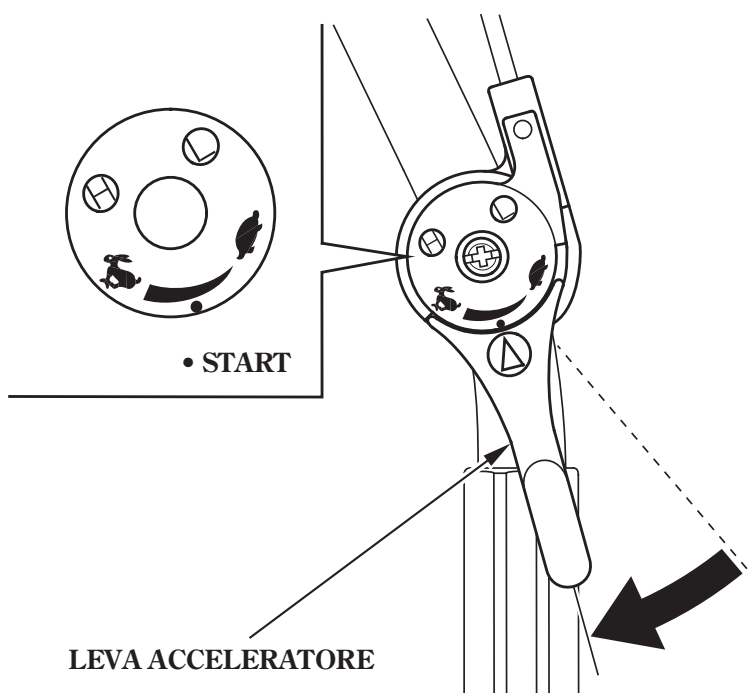
LEVA ARIA



3. Girare su ON il comando di accensione del motore.



4. Allineare il segno “ ” sulla leva dell’acceleratore al segno “○” (posizione di avviamento - START) come mostrato.

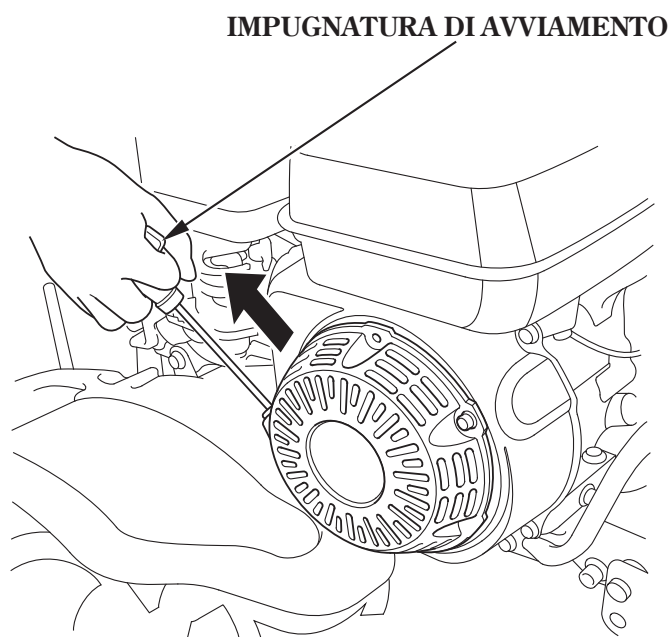


5. Tirare leggermente la maniglia di avviamento finché non si avverte una certa resistenza, quindi tirare energicamente nella direzione del segno come mostrato.

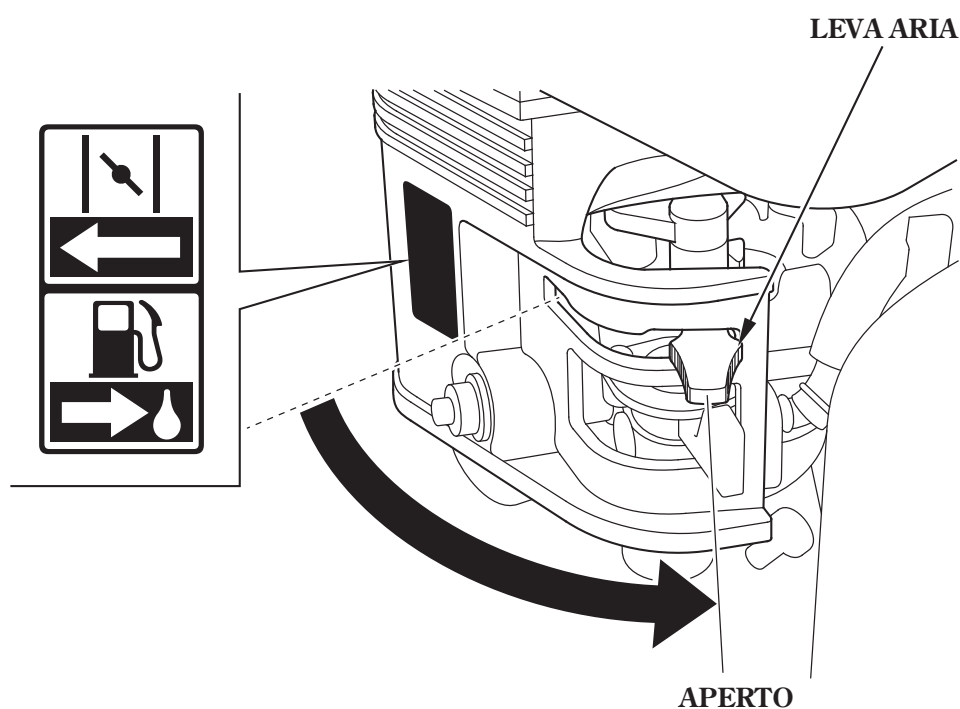
Tenere l'impugnatura con la mano sinistra e avviare il motore tirando a fondo la maniglia di avviamento.

AVVERTENZA

Non lasciare che l'impugnatura dell'avviatore scatti indietro urtando contro il motore. Farla tornare delicatamente per evitare di danneggiare il dispositivo d'avviamento.



6. Mano a mano che il motore si riscalda, aprire gradualmente l'aria.



Modifica del carburatore per funzionamento ad alta altitudine

Ad elevata altitudine, la miscela standard aria-carburante nel carburatore sarà troppo ricca. Le prestazioni diminuiranno, e il consumo di carburante aumenterà. Inoltre, una miscela molto ricca imbratta le candele e causa difficoltà di avviamento. L'uso prolungato a un'altitudine differente da quella di certificazione del motore può aumentare le emissioni di scarico.

Le prestazioni ad altitudini elevate si possono migliorare tramite specifiche modifiche al carburatore. Se si usa sempre la motozappa ad altitudini superiori a 1.500 metri, far modificare il carburatore dal concessionario. Il motore, quando usato ad elevata altitudine con il carburatore appositamente modificato, sarà conforme a tutti gli standard sulle emissioni per tutta la vita utile.

Anche con le modifiche al carburatore, la potenza del motore diminuirà di circa il 3,5% per ogni 300 metri di altitudine. L'effetto dell'altitudine sulla potenza sarà maggiore in assenza di modifiche al carburatore.

AVVERTENZA

Quando il carburatore è stato modificato per l'uso ad alta altitudine, la miscela aria-carburante sarà troppo povera per essere usata a bassa altitudine. Il funzionamento ad altitudini inferiori a 1.500 metri con un carburatore modificato potrebbe provocare il surriscaldamento del motore con gravi danni al motore stesso. Per l'uso a bassa altitudine, richiedere al rivenditore di riportare il carburatore alle specifiche originali di fabbrica.

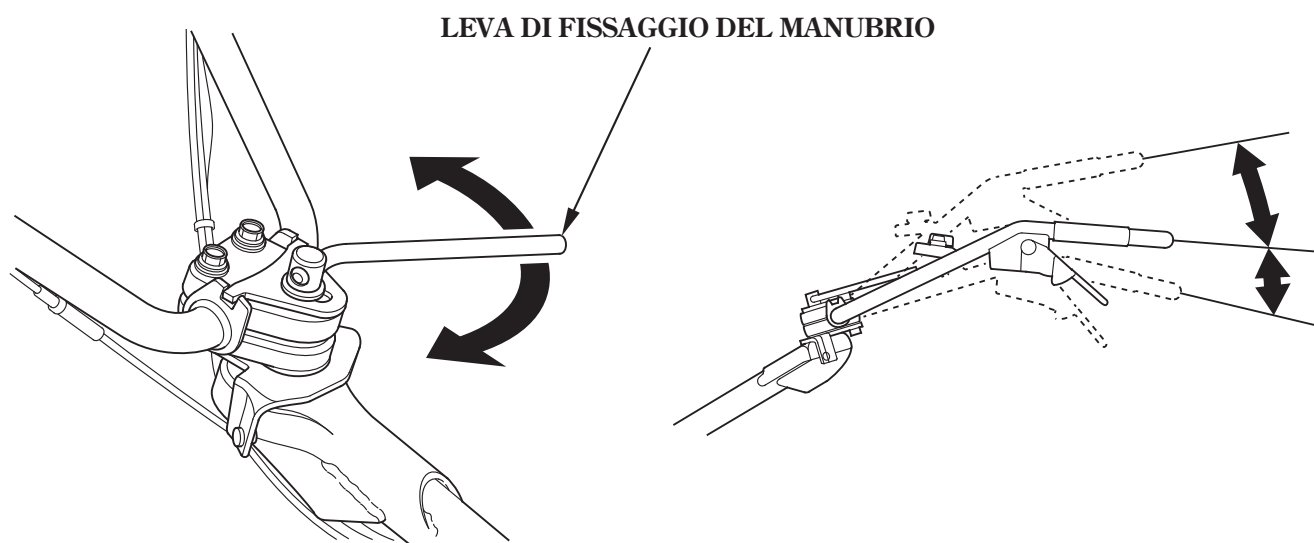
6. FUNZIONAMENTO DELLA MOTOZAPPA

1. Regolazione della posizione del manubrio

AVVERTENZA

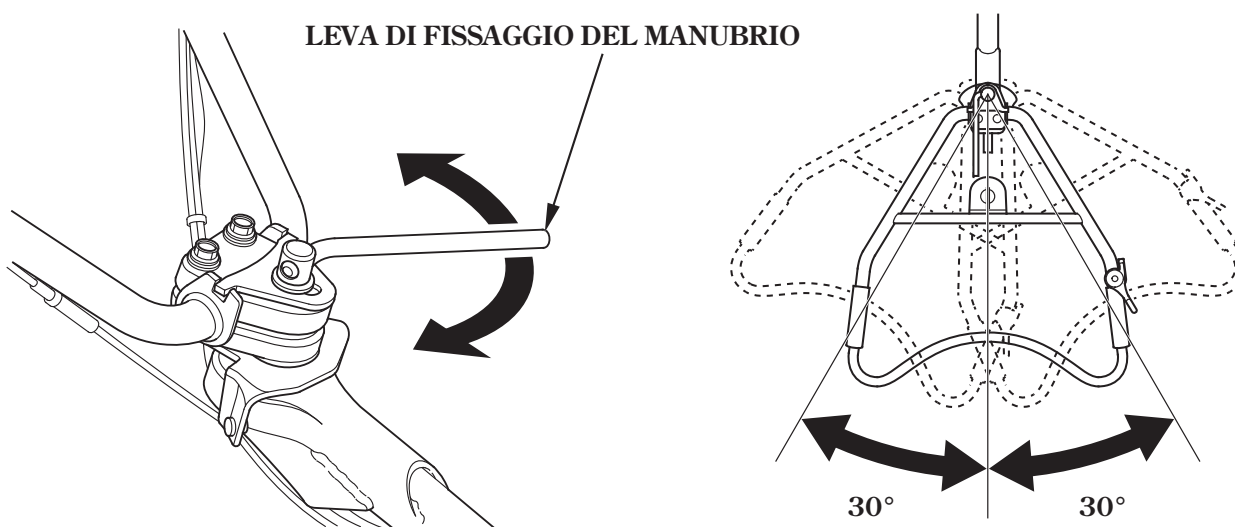
Prima di regolare il manubrio, posizionare la motozappa su un terreno solido e pianeggiante per prevenire un eventuale crollo del manubrio.

Per regolare l'altezza del manubrio, allentare la leva di fissaggio del manubrio, spostare il manubrio su una posizione desiderata e restringere la leva.



Se è necessario regolare l'angolo del manubrio, allentare la leva di fissaggio del manubrio, spostare il manubrio sulla posizione richiesta e restringere la leva.

Il manubrio può essere spostato di 30° dalla posizione centrale, verso destra e verso sinistra.



2. Regolazione della profondità di zappatura

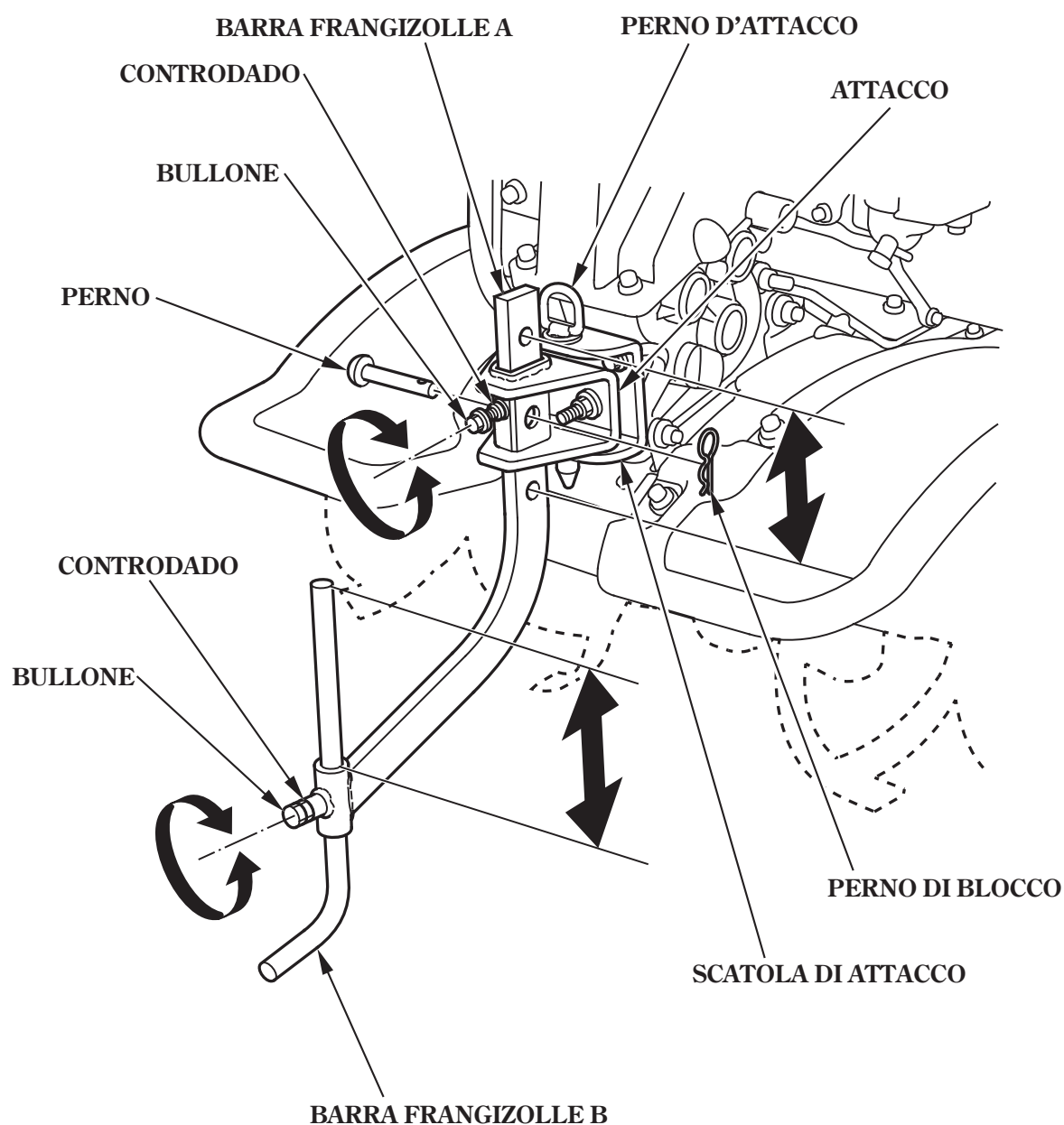
• F501

Installare il dispositivo d'attacco nell'alloggiamento del dispositivo d'attacco con il perno d'attacco.

La regolazione della profondità di dissodamento può essere eseguita nel modo seguente:

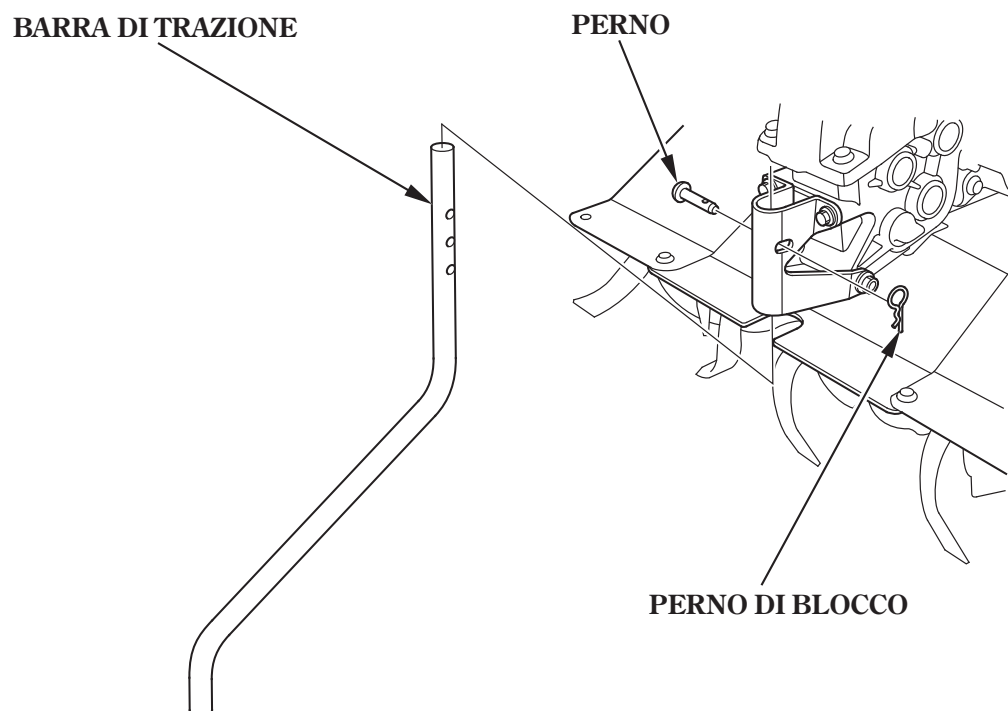
Rimuovere il perno di blocco e il perno, allentare i controdadi che fissano le barre di trazione A e B e farle scorrere in alto o in basso come necessario.

Una volta effettuata la regolazione, serrare saldamente i bulloni e i controdadi.



- **FE500**

Per regolare la profondità di scavo, rimuovere il perno e il perno di blocco e far scorrere in alto o in basso la barra di trazione come necessario.



3. Funzionamento della frizione

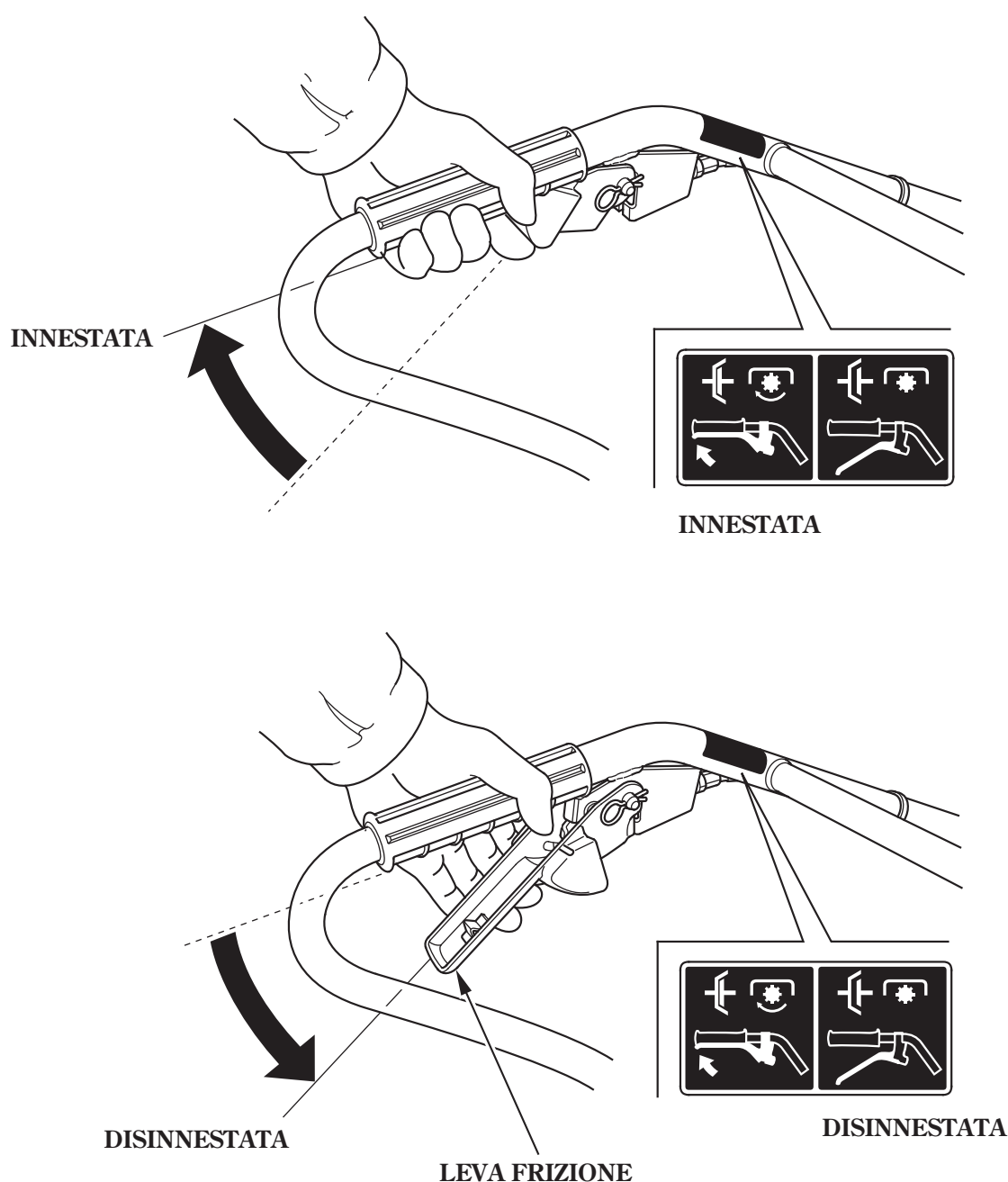
La frizione innesta e disinnesta la potenza dal motore alla trasmissione.

Quando la leva della frizione è premuta, la frizione è innestata e viene trasmessa potenza all'utensile.

Quando la leva della frizione è rilasciata, la frizione è disinnestata e non viene trasmessa potenza all'utensile.

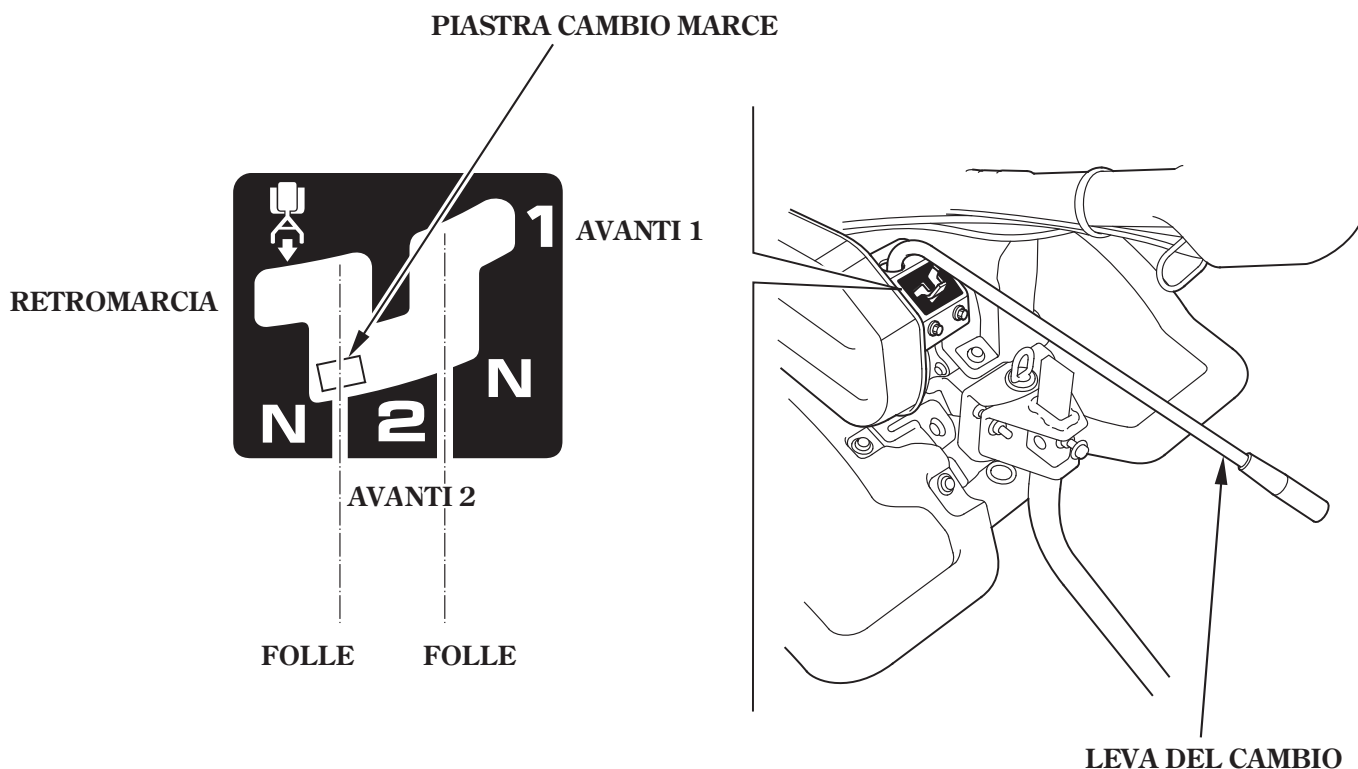
AVVERTENZA

Prima di azionare la frizione principale, ridurre i giri del motore.



4. Cambio di marcia (Solo F501)

È possibile cambiare la trasmissione con due marce in avanti e una retromarcia. La leva del cambio deve essere azionata in conformità alla targhetta del cambio in dotazione.



Uso del cambio

1. Riportare la leva dell'acceleratore sull'estrema destra.
2. Rilasciare la leva della frizione per disinnestarla.
3. Spostare la leva del cambio nella posizione della marcia desiderata.

NOTA:

Se la leva del cambio non innesta la marcia desiderata, premere la leva della frizione e spostare leggermente la motozappa per riposizionare gli ingranaggi.

4. Tirare la leva della frizione per ingranare la marcia.

5. Uso della scatola di aggancio (Solo F501)

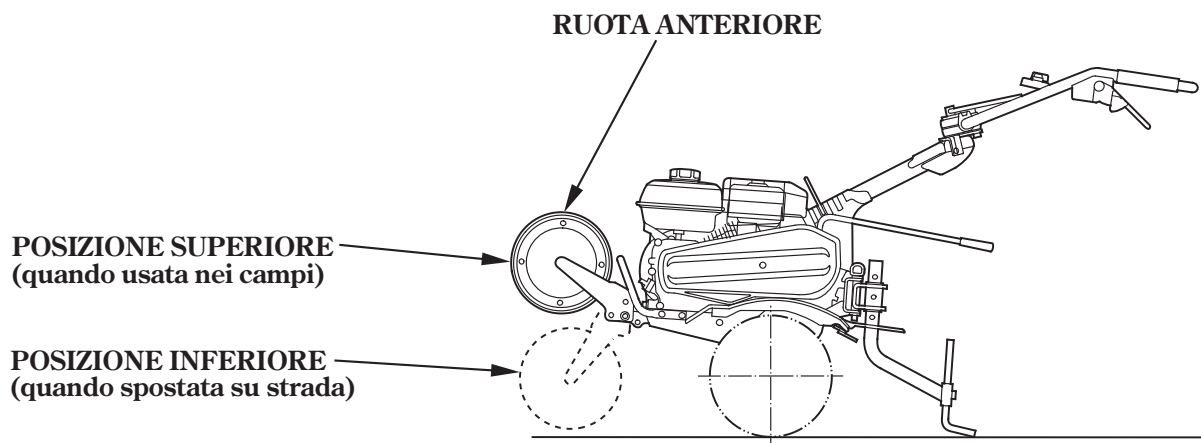
Installare il dispositivo d'attacco nel relativo alloggiamento con il perno d'attacco. (Il fermo del perno d'attacco scatta nella gola del perno d'attacco per fermarlo).



6. Ruota anteriore (modello che ne è dotato)

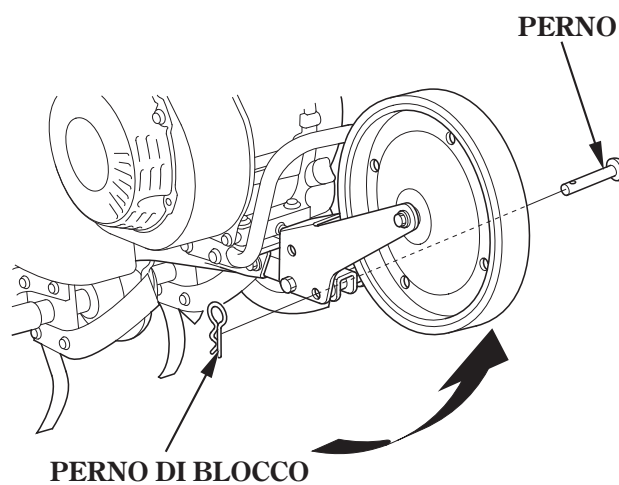
Usare la ruota anteriore per spostare la sterratrice su strada. Sollevare il manubrio ed appoggiare la ruota anteriore sul terreno.

Quando la motozappa viene usata nei campi, sollevare la ruota.



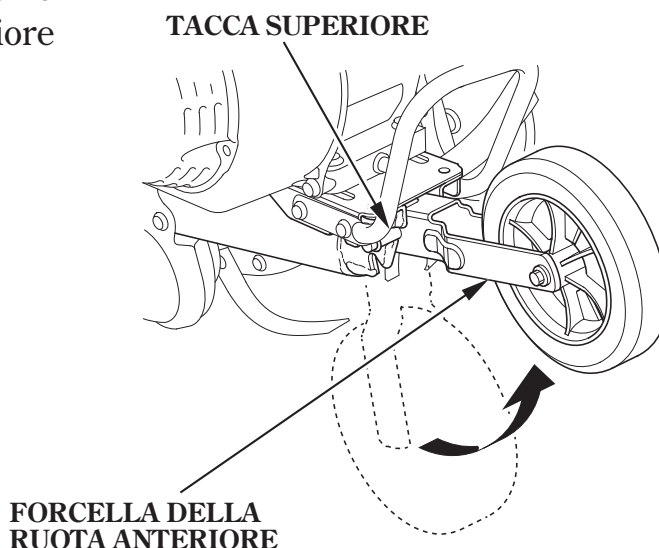
• F501

Sollevare la ruota anteriore rimettendo a posto il perno.



• FE500

Sollevare la ruota anteriore spostando lo snodo della forcella della ruota anteriore nella tacca superiore.

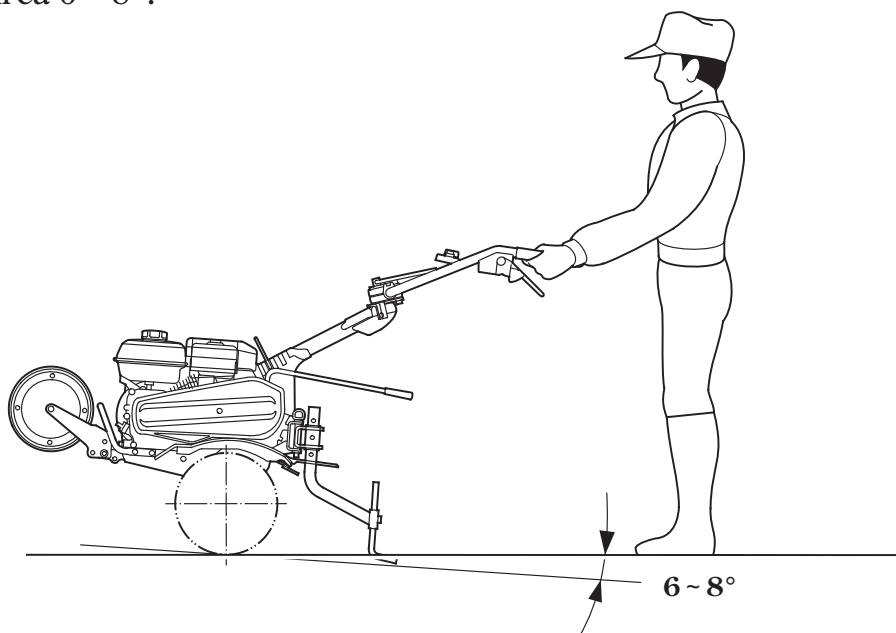


7. Suggerimenti per l'uso

- Se la motozappa tende a spostarsi in avanti rapidamente, spingere verso il basso i manubri per consentire alla barra frangizolle di penetrare nel suolo e di rallentare il movimento in avanti della motozappa. Continuare a premere verso il basso fino a quando i rebbi della motozappa hanno scavato fino alla profondità desiderata, in modo da consentire di manovrare facilmente la motozappa.
- Se i rebbi scavano ma la motozappa non si muove in avanti, stringere i manubri e spostarli da un lato all'altro. Se la motozappa scava ancora ma non si sposta in avanti, sollevare la barra frangizolle fino a un foro.
- Quando si deve virare, premere verso il basso i manubri per spostare il peso della motozappa verso il retro; in questo modo sarà più semplice la virata.

8. Angolo di funzionamento normale

Abbassare leggermente il manico in modo che la parte anteriore della macchina venga sollevata di circa $6 \sim 8^\circ$.



Per prevenire danni, controllare se il coltivatore presenta danni o altri difetti ogni volta che il coltivatore viene utilizzato.

AVVERTENZA

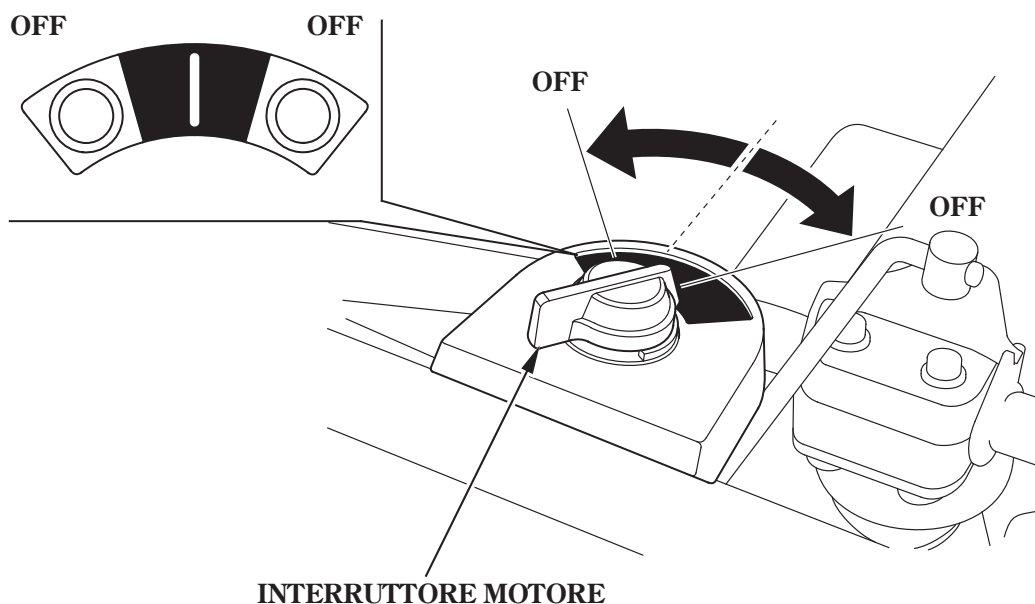
- Non usare la motozappa con un rotore il cui diametro sia maggiore di 325 mm.
- L'uso del coltivatore in pendenza può causare il rovesciamento dello stesso.
- L'uso del coltivatore da parte di persone non sufficientemente addestrate può causare lesioni.
- Indossare calzature protettive. L'uso del coltivatore a piedi nudi o con scarpe aperte o sandali aumenta i rischi di lesioni.
- Non utilizzare il coltivatore di notte.
- Spostare il coltivatore almeno in due persone quando lo si trasporta senza utilizzare un carrello.

Quando il rotore è intasato con fango, pietre, ecc., fermare immediatamente il motore e pulire il rotore. Indossare guanti pesanti per pulire il rotore.

7. ARRESTO DEL MOTORE

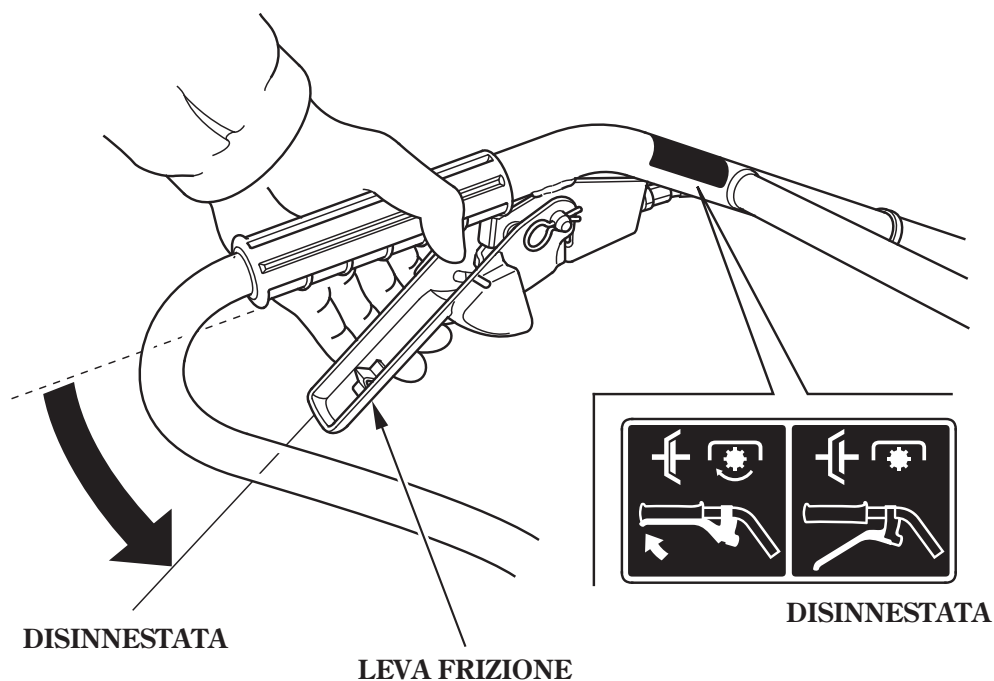
In caso di emergenza:

- Girare l'interruttore del motore sulla posizione di spegnimento.

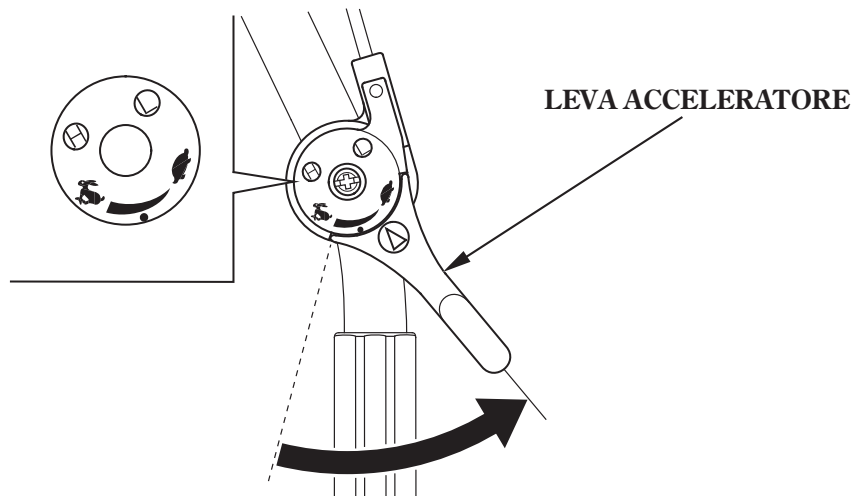


In caso di uso normale:

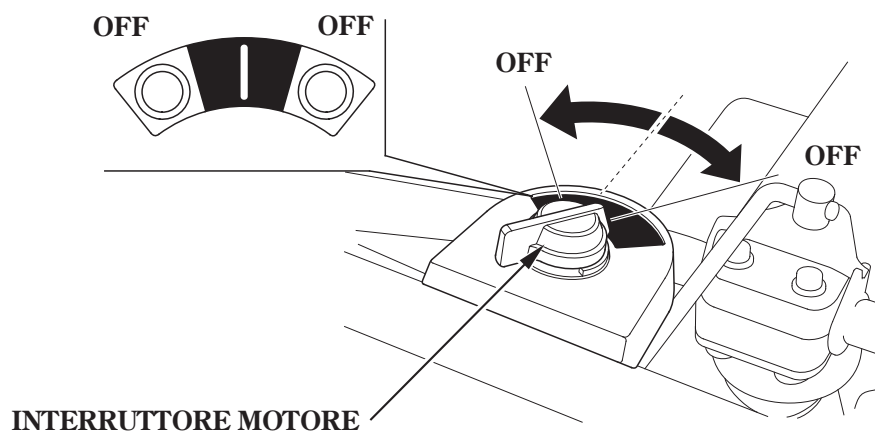
1. Lasciare andare la leva della frizione sino a che non arriva nella posizione DISENGAGED, mentre la leva del cambio deve essere in folle.



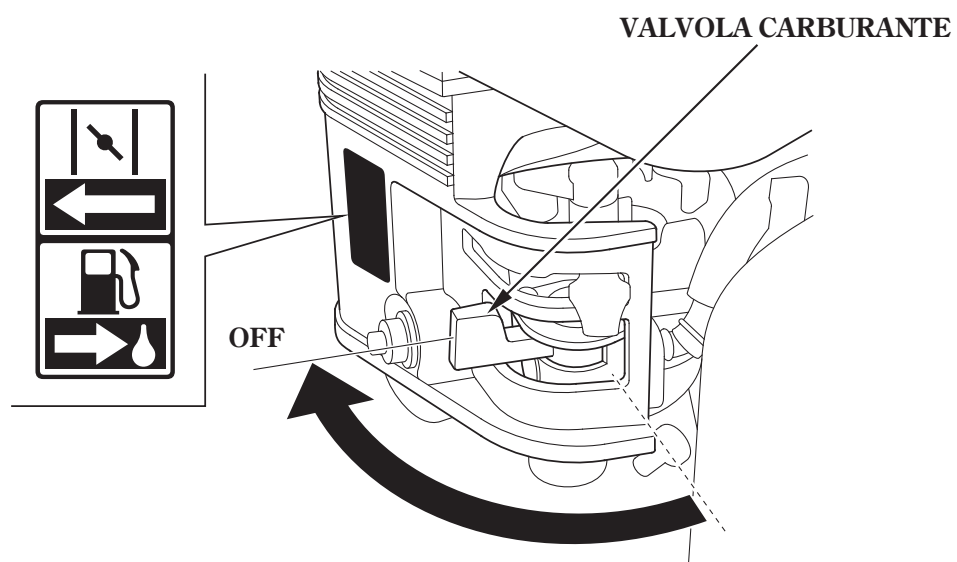
2. Spostare la leva dell'acceleratore completamente a destra.



3. Girare l'interruttore del motore sulla posizione di spegnimento.



4. Ruotare la valvola del carburante sulla posizione OFF.



Lo scopo del programma di manutenzione è quello di mantenere la motozappa nelle migliori condizioni di funzionamento. Eseguire le ispezioni e la manutenzione secondo il programma riportato nella tabella qui sotto.

⚠ATTENZIONE

Prima di procedere con qualsivoglia tipo di manutenzione, si raccomanda di spegnere il motore. Lo scarico del motore contiene gas velenoso all'ossido di carbonio; la respirazione di tale gas determina la perdita di coscienza e può addirittura essere fatale. Qualora il motore debba in ogni caso essere mantenuto acceso, accertarsi almeno che la zona sia ben ventilata.

AVVERTENZA

Per manutenzione o riparazione, usare solo ricambi autentici Honda o equivalenti. Pezzi di ricambio di qualità non equivalente potrebbero danneggiare la motozappa.

Programma di manutenzione

PERIODO DI MANUTENZIONE REGOLARE (3) Eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di funzionamento, a seconda di quale evento si verifichi per primo.		Ad ogni uso	Il primo mese o 20 ore	Prima dell'uso	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore
ELEMENTO							
Olio motore	Controllare il livello	○					
	Cambiare		○	○ (1)		○	
Olio cambio	Controllare il livello		○	○			○
Filtro aria	Controllare	○					
	Pulire				○ (2)		
	Sostituire						○
Esterno della motozappa	Controllare	○					
Funzione della leva dell'acceleratore	Controllare	○					
Serraggio del bullone e dei dadi	Controllare	○					
Fili e cavi	Controllare	○					

NOTA: Sostituire solo il tipo con elemento in carta.

(1) Controllare i tempi: i tempi di sostituzione variano in funzione delle condizioni d'uso. Sostituire un po' prima se si notano danni.

(2) Se vivete in aree polverose, assistete il mezzo più di frequente.

(3) Nel caso di uso commerciale, annotare le ore di funzionamento per stabilire gli intervalli di manutenzione.

Programma di manutenzione

PERIODO DI MANUTENZIONE REGOLARE (3) Eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di funzionamento, a seconda di quale evento si verifichi per primo.		Ad ogni uso	Il primo mese o 20 ore	Prima dell'uso	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore
ELEMENTO							
Funzionamento del motore	Controllare	○					
Pozzetto del filtro	Pulire					○	
Candela	Controllare-registrare					○	
	Sostituire						○
Ingrassaggio	Controllare il livello			○			
Cinghia di trasmissione	Controllare-registrare		○ (4) (5)			○ (4) (5)	
Cavo dell'acceleratore	Controllare-registrare						○
Cavo della frizione	Controllare-registrare		○ (4)			○ (4)	
Regime minimo	Controllare-registrare						○ (4)
Gioco valvole	Controllare-registrare						○ (4)
Camera di combustione	Pulire	Dopo ogni 500 ore (3) (4)					
Serbatoio del carburante e filtro	Pulire					○ (4)	
Tubo del carburante	Controllare	Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (4)					

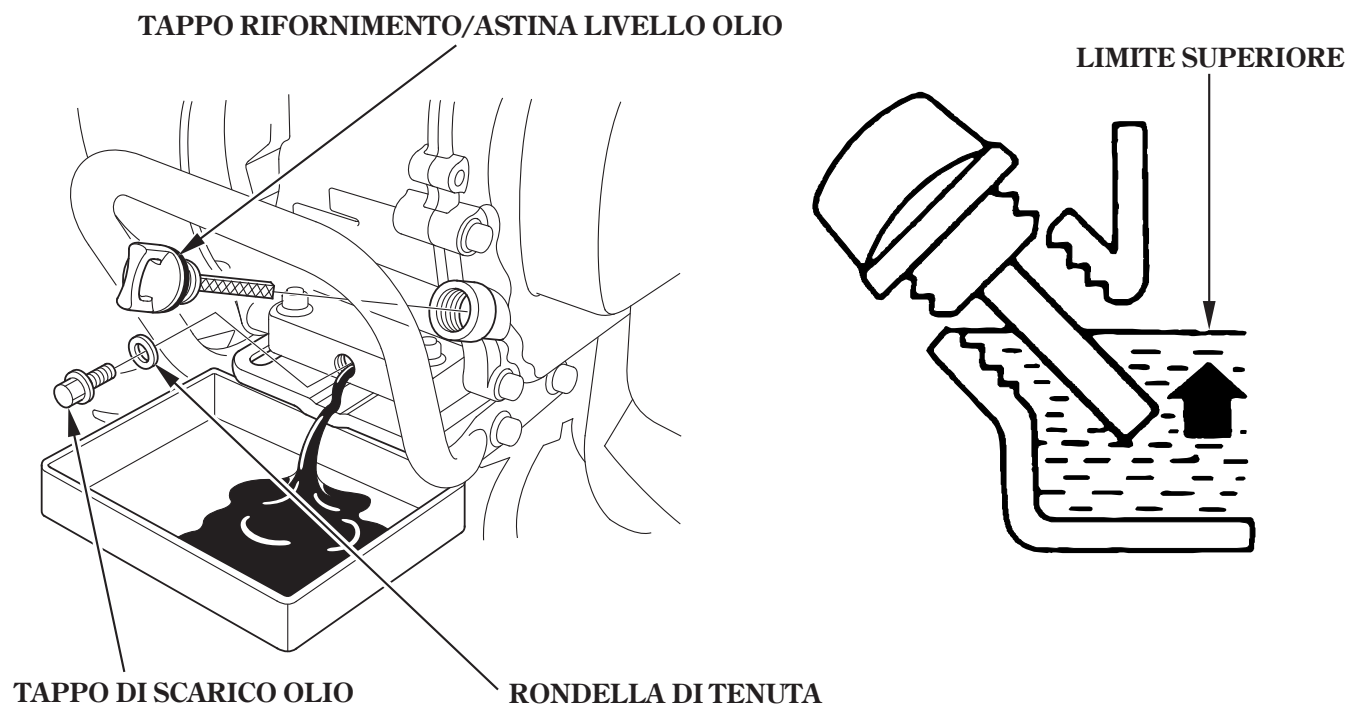
- NOTA:**
- (3) Nel caso di uso commerciale, annotare le ore di funzionamento per stabilire gli intervalli di manutenzione.
 - (4) L'intervento su questi elementi deve essere effettuato dal concessionario, a meno che si disponga degli utensili e delle capacità meccaniche adeguate. Consultare il manuale d'officina Honda per le procedure di servizio.
 - (5) Controllare che la cinghia non presenti incrinature o usura eccessiva, e sostituirla se presenta anomalie.
 - (6) Applicare grasso alla parte a perno del fulcro della leva della frizione e ad altri pezzi attinenti per proteggere a lungo dalla ruggine. (4)

1. Cambio dell'olio

Cambiare l'olio quando il motore è caldo, per assicurare uno scarico rapido e completo.

1. Togliere il tappo di rifornimento dell'olio e il tappo di scarico per far defluire l'olio.
2. Reinstallare il tappo di scarico e stringerlo bene.
3. Rifornire il serbatoio di olio indicato in specifiche (vedere a pagina 18) e controllare il livello.
4. Rimontare il tappo di rifornimento/astina di livello dell'olio.

Capacità olio: 0,58 l



Dopo aver maneggiato l'olio usato, lavare le mani con acqua e sapone.

NOTA:

Disfarsi dell'olio motore usato in modo compatibile con l'ambiente. Non gettarlo nella spazzatura e non rovesciarlo per terra o in uno scario.

2. Manutenzione del filtro dell'aria

Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria verso il carburatore. Per prevenire malfunzionamenti del carburatore, pulire regolarmente il filtro dell'aria. Pulirlo più di frequente quando si usa il motore in aree estremamente polverose.

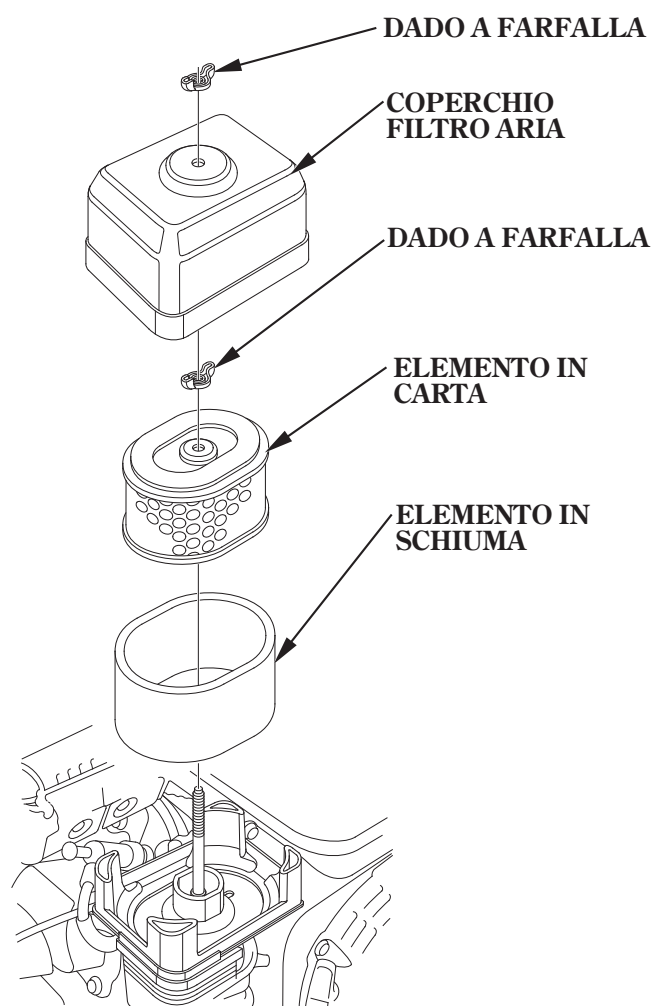
⚠ATTENZIONE

Non usare mai benzina o solventi a basso punto di infiammabilità per pulire l'elemento filtro dell'aria. Si potrebbe provocare un incendio o un'esplosione.

AVVERTENZA

Non azionare mai il motore senza filtro dell'aria. Si provocherebbe una rapida usura del motore.

1. Svitare il dado alettato e togliere il coperchio del filtro dell'aria. Togliere gli elementi interni e separarli. Controllare accuratamente che entrambi gli elementi filtranti non abbiano fori o rotture, e sostituirli se sono danneggiati.
2. Elemento in schiuma: Pulitelo in acqua saponata tiepida, strizzatelo e lasciatelo asciugare. Potete anche pulirlo in un solvente a basso punto di ignizione e lasciarlo asciugare. Immergetelo in olio motore pulito e strizzate l'olio in eccesso. Il motore, appena acceso, fuma un poco se lasciate troppo olio nell'elemento in schiuma.
3. Elemento di carta: Battere per diverse volte delicatamente l'elemento su una superficie rigida, per rimuovere lo sporco in eccesso oppure soffiare aria compressa attraverso il filtro dall'interno all'esterno. Non tentare mai di spazzare via lo sporco; spazzandolo, si spingerebbe lo sporco dentro le fibre. sostituire l'elemento di carta se è eccessivamente sporco.



3. Pulizia della coppa di sedimento

⚠ATTENZIONE

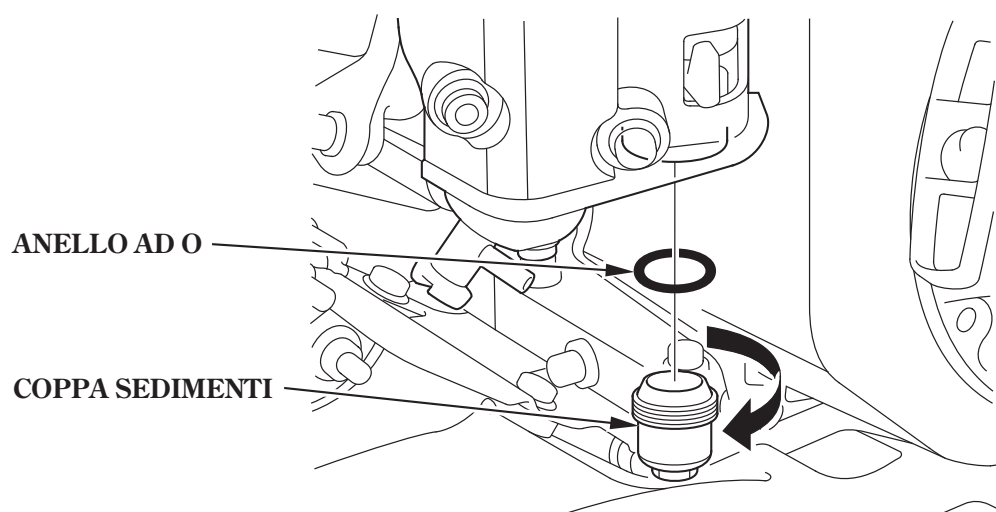
In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile è esplosiva. Non fumare e proibire fiamme o scintille nella zona.

Ruotare la valvola del carburante sulla posizione OFF e rimuovere la coppa del sedimento e l'anello di tenuta toroidale.

Lavare il pozzetto del filtro in un solvente e asciugarlo accuratamente.

Collocare l'anello ad O sul rubinetto del carburante e installare il pozzetto del filtro. Serrare saldamente il pozzetto del filtro.

Ruotare la valvola del carburante su ON e controllare la presenza di eventuali perdite.



4. Manutenzione della candela

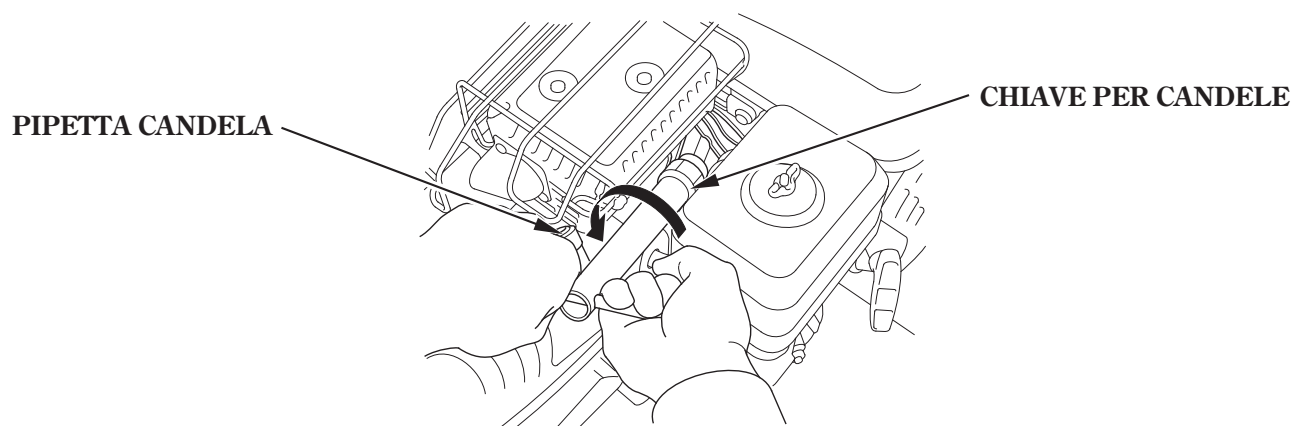
Candela raccomandata: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

Per assicurare il funzionamento corretto del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta ed esente da depositi.

1. Rimuovere il tappo della candela.
Per rimuovere la candela, usare la chiave apposita.

⚠ATTENZIONE

Se il motore stava girando, la marmitta è molto calda. Fare attenzione a non toccarla.



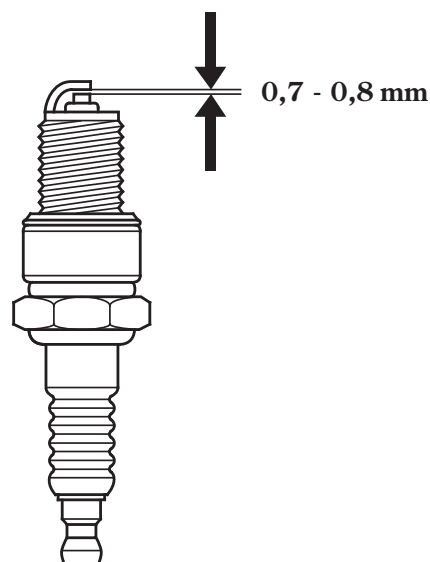
2. Ispezionare a vista la candela. Sostituirla se l'isolante è rotto o scheggiato. Nel caso la si debba riutilizzare, pulire la candela con una spazzola metallica.

3. Misurare lo spazio del tappo con uno spessimetro.

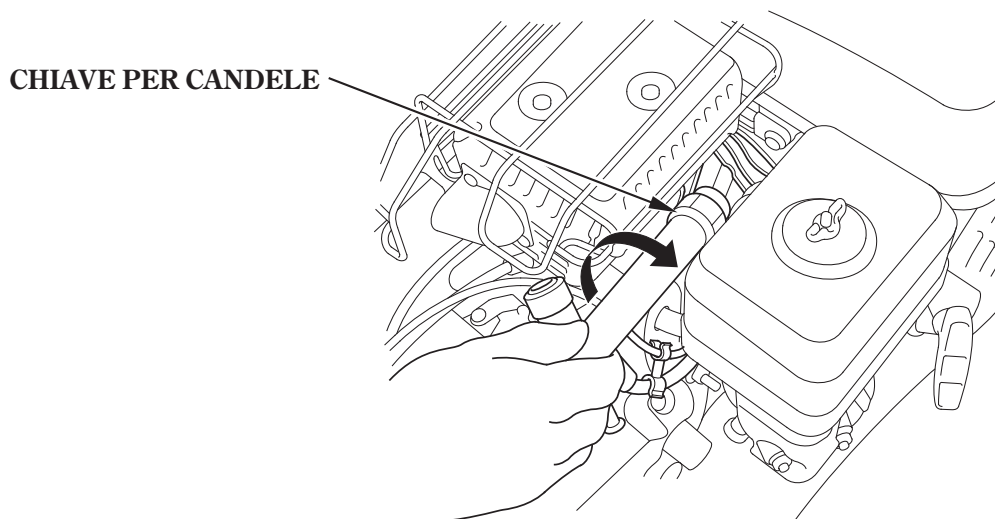
Se necessario, correggerlo piegando l'elettrodo di lato.

Lo spazio dovrebbe essere:

0,7 - 0,8 mm



-
4. Controllare che la rondella della candela sia in buone condizioni e avvitare la candela a mano per evitare che venga infilata di traverso.



5. Una volta che la candela è al suo posto, serrare con una chiave per candela in modo da comprimere la rondella.

NOTA:

Dopo averla posizionata a mano, serrare la nuova candela di 1/2 giro con la chiave per comprimere la rondella. Se si sta riutilizzando una candela vecchia, si dovrebbe impiegare solo 1/8 - 1/4 di giro.

AVVERTENZA

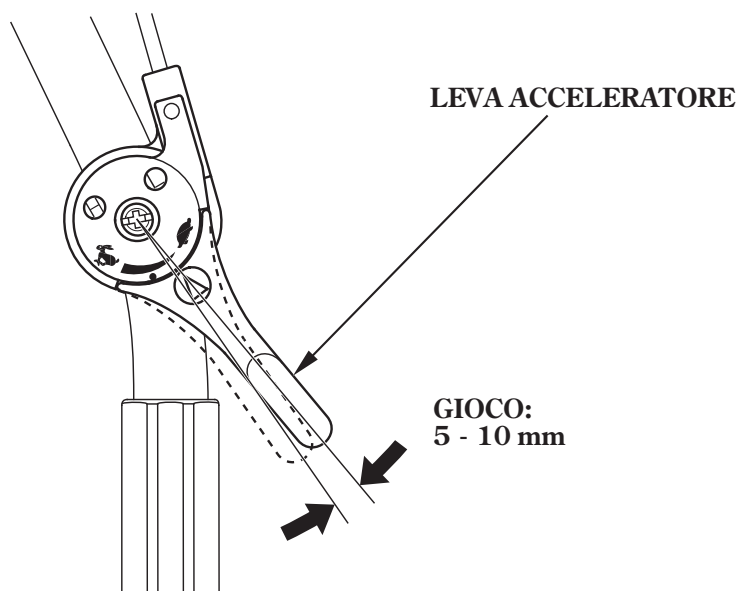
Una candela allentata può riscaldarsi a sufficienza da danneggiare il motore. Stringendo eccessivamente è possibile danneggiare i filetti.

Assolutamente non usare una candela con valori limite di riscaldamento non adeguati.

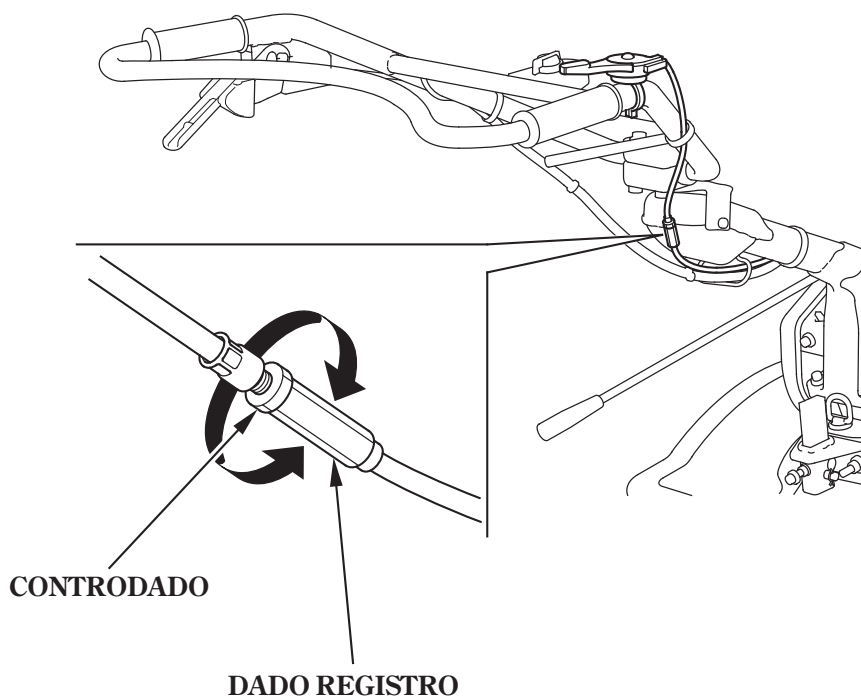
5. Regolazione del cavo dell'acceleratore

Misurare il gioco all'estremità della leva.

Gioco consentito: 5 - 10 mm



Se il gioco non è corretto, allentare il controdado e ruotare il bullone di regolazione in un senso o nell'altro a seconda delle necessità.



⚠ATTENZIONE

Per trasportare la motozappa, spostare la valvola del carburante su OFF e tenere la motozappa a livello per evitare la fuoriuscita del carburante. I vapori del carburante o il carburante versato potrebbero incendiarsi.

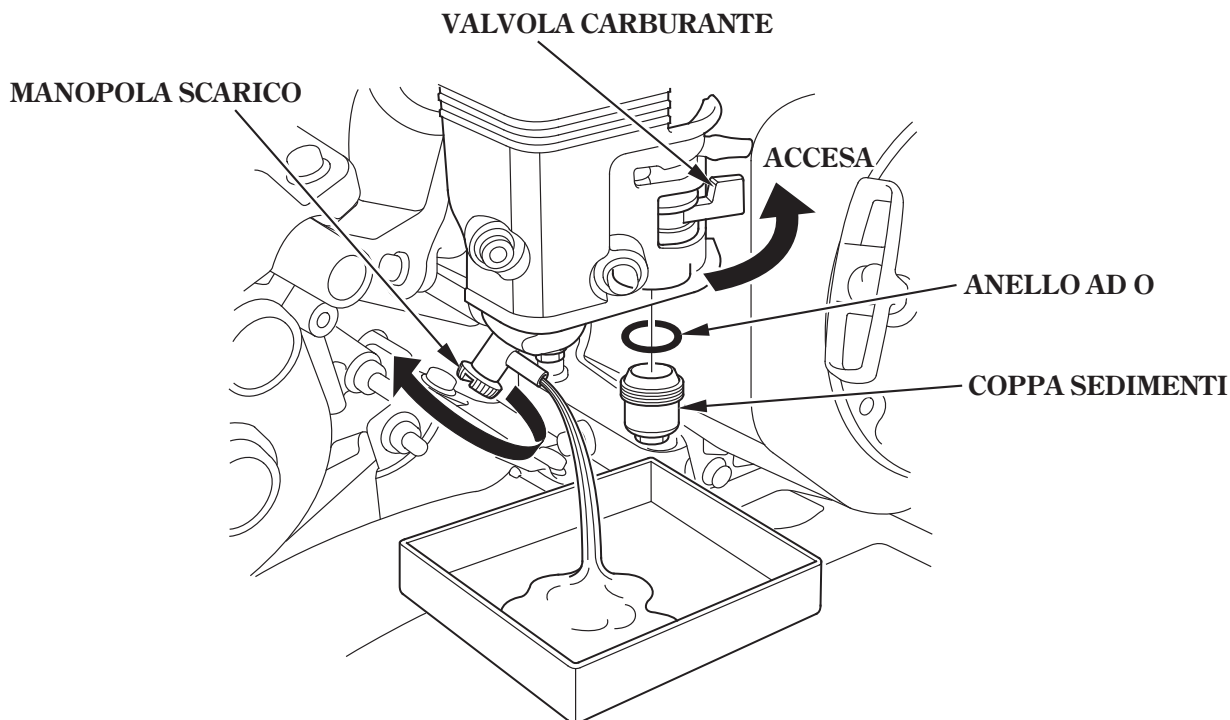
Prima di immagazzinare l'unità per un periodo di tempo piuttosto lungo:

1. Accertarsi che l'area di rimessaggio sia priva di umidità e sporcizia in eccesso.
2. Scaricare il carburante:

⚠ATTENZIONE

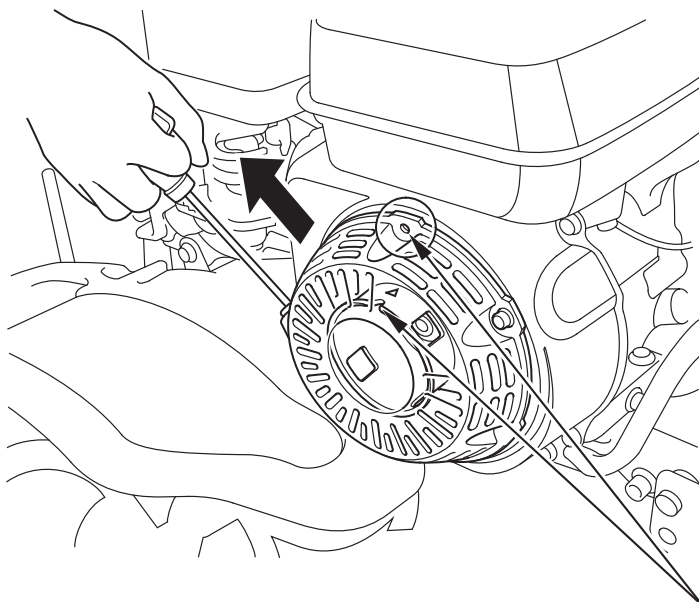
In certe condizioni, la benzina è infiammabile ed esplosiva. Non fumare e non consentire l'uso di fiamme o scintille vicino all'apparecchio quando si scarica la benzina.

- a. Con il rubinetto del carburante su OFF (chiuso), rimuovere e svuotare il pozzetto del filtro del carburante.
- b. Girare il rubinetto del carburante su ON (aperto) e scaricare la benzina dal serbatoio in un apposito recipiente.
- c. Rimontare il pozzetto del filtro e serrarlo saldamente.
- d. Svuotare il carburatore allentando il pomello di scarico. Scaricare la benzina in un apposito recipiente.



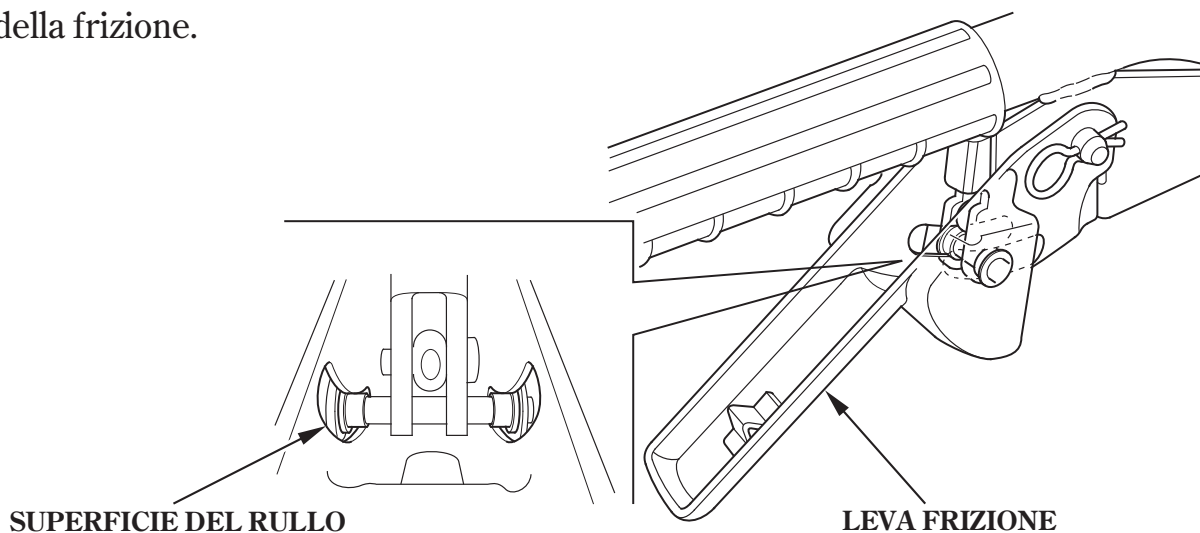
-
3. Tirare la maniglia di avviamento finché non si avverte una certa resistenza. Continuare a tirare finché la tacca sulla puleggia di avviamento si allinea con il foro sull'avviamento autoavvolgente (vedere la figura qui sotto).

A questo punto le valvole di aspirazione e scarico sono chiuse, e questo contribuirà a proteggere il motore dalla corrosione interna.



Allineare la tacca sulla puleggia di avviamento con il foro sulla parte superiore dell'avviamento autoavvolgente.

4. Cambiare l'olio motore.
5. Ingrassare o oliare i punti di snodo della leva della frizione.



6. Coprire la motozappa con un foglio di plastica.

Non posizionare la motozappa con i manubri sul terreno. In questo modo si fa entrare l'olio nel cilindro oppure si può provocare una fuoriuscita di carburante.

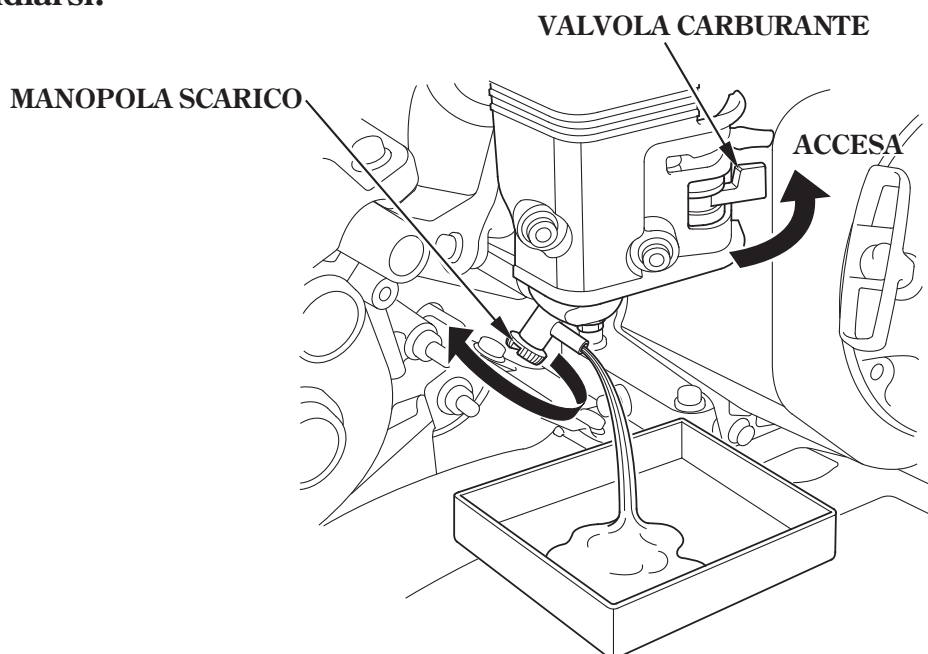
Se il motore non si avvia:

1. C'è benzina sufficiente?
2. Il rubinetto del carburante è aperto?
3. Il motore è acceso?
4. La benzina raggiunge il carburatore?

Per eseguire il controllo, allentare la manopola di scarico con la valvola del carburante aperta. Il carburante dovrebbe scorrere fuori liberamente. Serrare nuovamente la manopola di scarico.

⚠ATTENZIONE

Se fuoriesce del carburante accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante stesso potrebbero incendiarsi.



5. La candela è in buone condizioni?

Rimuovere ed ispezionare la candela. Pulire, regolare il varco e quindi asciugare la candela. Se necessario sostituirla.

6. Se il motore continua a non partire, portare la motozappa da un concessionario Honda autorizzato.

11. DATI TECNICI

Modello	F501-GE	F501-HE
Codice descrittivo del prodotto Power	FZAZ	

Dimensioni e peso

Modello	F501-GE	F501-HE
Lunghezza	1.600 mm	1.385 mm
Larghezza	610 mm	
Altezza	980 mm	
Massa a secco [peso]	49 kg	46 kg

Motore

Modello	GX160K1J
Tipo	4 tempi, 1 cilindro, OHV (valvole in testa), raffreddato ad aria forzata
Cilindrata	163 cm ³
Alesaggio × Corsa	68,0 × 45,0 mm
Impianto di accensione	Magnete a transistor
Candela	BPR5ES (NGK) , W16EPR-U (DENSO)
Capacità d'olio	0,58 ℓ
Capacità serbatoio carburante	2,4 ℓ

Trasmissione

Modello	F501-GE	F501-HE
Frizione	Tipo tensione cinghia	
Cambio	Avanti 2	retromarcia 1
Capacità olio cambio	0,95 ℓ	

Rumore e vibrazioni

Modello	F501-GE	F501-HE
Livello di pressione sonora (LpA) Testato secondo EN709	83 dB (A) a 3.230 min ⁻¹ (giri/min)	
Vibrazioni Testate secondo EN709	3,8 m/s ² a 3.800 min ⁻¹ (giri/min)	

NOTA: Le specifiche sono soggette a cambi senza preavviso.

Modello	FE500-EI	FE500-EIT
Codice descrittivo del prodotto Power	FARJ	

Dimensioni e peso

Modello	FE500-EI	FE500-EIT
Lunghezza	1.460 mm	1.460 mm
Larghezza	925 mm	600 mm
Altezza	990 mm	
Massa a secco [peso]	54 kg	41 kg

Motore

Modello	GX160K1J
Tipo	4 tempi, 1 cilindro, OHV (valvole in testa), raffreddato ad aria forzata
Cilindrata	163 cm ³
Alesaggio × Corsa	68,0 × 45,0 mm
Impianto di accensione	Magnete a transistor
Candela	BPR5ES (NGK) , W16EPR-U (DENSO)
Capacità d'olio	0,58 ℓ
Capacità serbatoio carburante	2,4 ℓ

Trasmissione

Modello	FE500-EI	FE500-EIT
Frizione	Tipo tensione cinghia	
Cambio	Avanti 1	
Capacità olio cambio	0,95 ℓ	

Rumore e vibrazioni

Modello	FE500-EI	FE500-EIT
Livello di pressione sonora (LpA) Testato secondo EN709	83 dB (A) a 3.230 min ⁻¹ (giri/min)	
Vibrazioni Testate secondo EN709	12,0 m/s ² a 3.800 min ⁻¹ (giri/min)	

NOTA: Le specifiche sono soggette a cambi senza preavviso.

12. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : + 43 (0)2236 690 0

Fax : + 43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : + 32 2620 10 00

Fax : + 32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : + 359 2 93 30 892

Fax : + 359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CANARY ISLANDS

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : + 34 (922) 620 617

Fax : + 34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete - Zagreb

Tel. : + 385 1 2002053

Fax : + 385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : + 357 22 715 300

Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka Chuchle

Tel. : + 420 2 838 70 850

Fax : + 420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16 - Postboks 511

2650 Hvidovre

Tel. : + 45 36 34 25 50

Fax : + 45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : + 358 20 775 7200

Fax : + 358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clientèle

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda.fr>

✉ relationsclientele.produits-equipement@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)

GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : + 49 69 8300 60

Fax : + 49 69 8300 65100

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : + 30 210 349 7809

Fax : + 30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Mo.Tor.Pedo Co Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : + 36 23 444 971

Fax : + 36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd.

Crosslands Business Park

Ballymount Road

Dublin 12

Tel. : + 353 01 460 2111

Fax : + 353 01 456 6539

<http://www.hondaireland.ie>

✉ sales@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : + 848 846 632

Fax : + 39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

LATVIA

Bensons Auto

Kr.Valdemara Street 21, 646

office

Riga, 1010

Tel. : + 371 7 808 333

Fax : + 371 7 808 332

<http://www.honda-power.lv>

LITHUANIA

JP Motor Ltd

Kubiliaus str. 6

08234 Vilnius

Tel. : + 370 5 276 5259

Fax : + 370 5 276 5250

<http://www.hondapower.lt>

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**

New Street in San Gwakkin

Road

Mrieהל Bypass, Mrieהל QRM

17

Tel. : + 356 21 498 561

Fax : + 356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : + 31 20 7070000

Fax : + 31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : + 47 64 86 05 00

Fax : + 47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z

o.o.

ul. Wroclawska 25A

01-493 Warszawa

Tel. : + 48 (22) 861 43 01

Fax : + 48 (22) 861 43 02

<http://www.hondapower.pl>

✉ info@hondapower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Abrunheira

2714-506 Sintra

Tel. : + 351 21 915 53 33

Fax : + 351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : + 375 172 999090

Fax : + 375 172 999900

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : + 40 21 637 04 58

Fax : + 40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor Rus Llc

42/1-2, Bolshaya Yakimanka st.

117049, Moscow

Tel. : + 74 95 745 20 80

Fax : + 74 95 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : + 381 11 3820 300

Fax : + 381 11 3820 301

<http://www.hondasrbija.co.yu>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozska 6 - 821 09

Bratislava

Slovak Republic

Tel. : + 421 2 32131112

Fax : + 421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.
O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : + 386 1 562 22 42

Fax : + 386 1 562 37 05

[http://www.as-domzale-motoc.](http://www.as-domzale-motoc.si)

si

SPAIN

Greens Power Products, S.L.

Avda. Ramon Ciurans, 2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : + 34 3 860 50 25

Fax : + 34 3 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Västkustvägen 17

120215 Malmö

Tel. : + 46 (0)40 600 23 00

Fax : + 46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vemier - Genève

Tel. : + 41 (0)22 939 09 09

Fax : + 41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim Ve

Pazarlama AS (ANPA)

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : + 90 216 389 59 60

Fax : + 90 216 353 31 98

<http://anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLc

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kiev 01033

Tel. : + 380 44 390 1414

Fax : + 380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

UNITED KINGDOM

Honda (ULC) Power

Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : + 44 (0)845 200 8000

Fax : + 44 (0)1 753 590 732

<http://www.honda.co.uk>

✉ [customer.service@](mailto:customer.service@honda-eu.com)

honda-eu.com

HONDA

The Power of Dreams

3QV31601
00X3Q-V31-6010



K5 : F501
© Honda Motor Co., Ltd. 2006
英 仏 独 西 伊 日 (HC) 500.2008.02
Printed in Japan